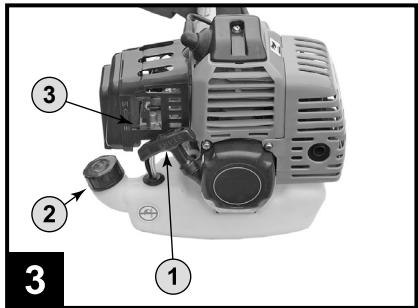
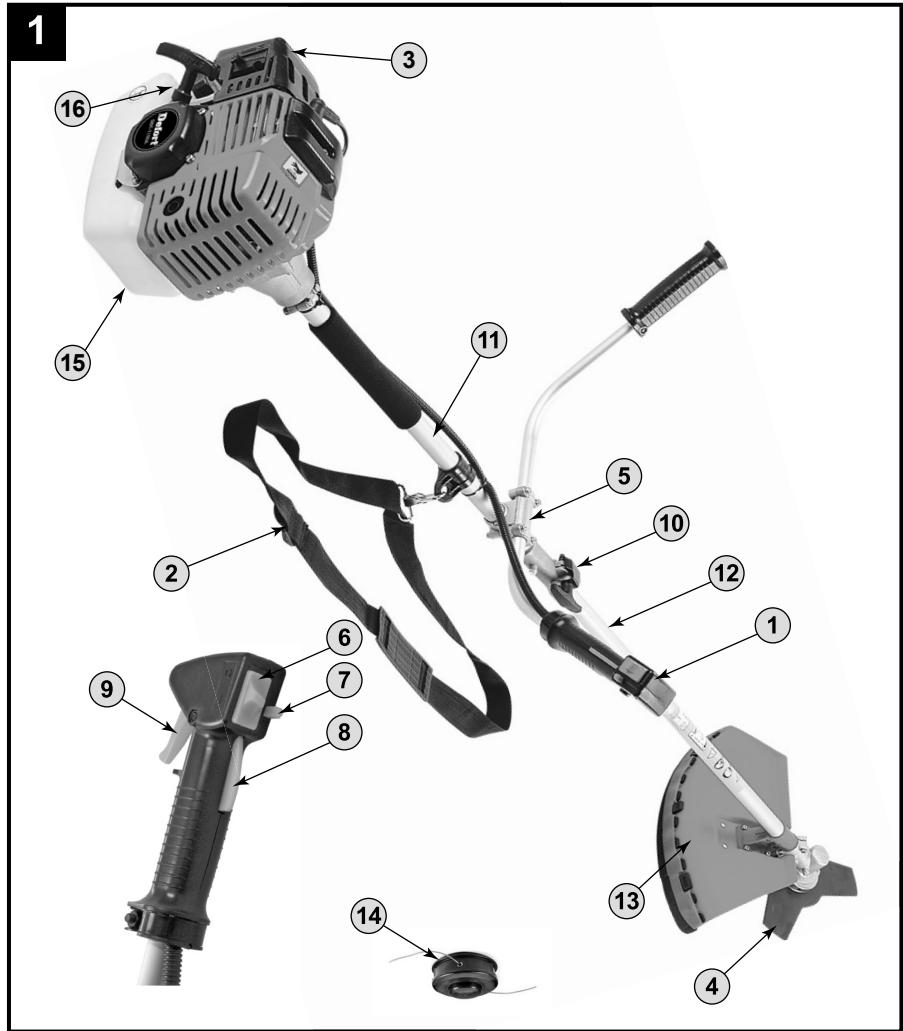


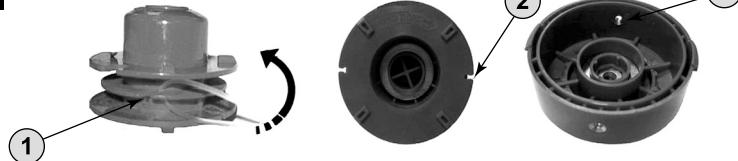


DDT-1400A

93728649

GB	User's Manual	4
FR	Mode d'emploi	9
RU	Инструкция по эксплуатации	12
HU	Használati utasítás	20
HR	BOS Upute za uporabu	25
SR	Упутство за употребу	32



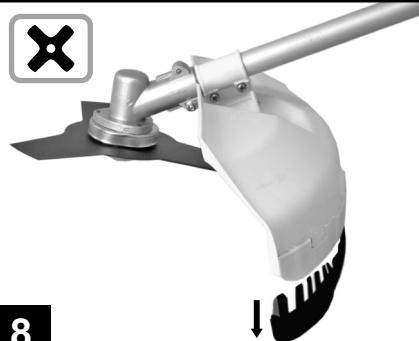
4

0.6 - 0.7 mm

Champion L7RTC

5**7****6**

Petrol Benzin Бензин	Oil - Öl - Масло	
4%-25 : 1		
1	1	(cm ³)
1	0,04	(40)
5	0,20	(200)
10	0,40	(400)
15	0,60	(600)
20	0,80	(800)
25	1,00	(1000)

8

GB English

GB

Brushcutters

INTENDED USE

Before using our brush cutter, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit. Keep this manual handy.

TECHNICAL SPECIFICATION

Engine Type	Air cooled 2-stroke petrol
Rated Output Power, W	1400
Displacement, cm ³	42,7
No-load speed, rpm	7000
Fuel tank capacity, L	1,1
Gasoline/oil mixing ratio	25:1
Cutting line, MM	2
Weight, kg	5,5

PRODUCT ELEMENTS 1

- 1 Handle
- 2 Shoulder Strap
- 3 Air cleaner
- 4 Blade
- 5 Clamp
- 6 Engine switch button
- 9 Throttle lever
- 12 Outer pipe
- 13 Safety guard
- 15 Fuel tank
- 16 Starter

SAFETY

 Instructions contained in warnings within this manual marked with a symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

WARNING LABELS ON THE MACHINE



Read owner's manual before operating this machine



Wear head, eye and ear protection.



Warning/Attention.



Keep children, bystanders and helpers 15 meters away from the brush cutter.



IMPORTANT! If warning seals peel off or become soiled and impossible to read, you should contact the dealer from which you purchased the product to order new seals and affix the new seal in the required location.



WARNING! Never remodel your brush cutter. We won't warrant the machine, if you use the remodeled brush cutter or you don't observe the proper usage written in the manual.

SAFETY

Before using the machine

- Read this owner's manual carefully to understand how to operate this unit properly.
- This product has been designed for use in cutting grass, and it should never be used for any other purpose.
- You should never use this brush cutter when under the influence of alcohol, when suffering from exhaustion or lack of sleep when suffering from drowsiness as a result of having taken cold medicine, or at any other time when a possibility exists that your judgment might be impaired or that you might not be able to operate the brush cutter properly and in a safe manner.
- Avoid running the engine indoors. The exhaust gases contain harmful carbon monoxide.
- Never use your brush cutter under circumstances like those described below: When the ground is slippery or when other conditions exist which might make it not possible to maintain a steady posture while using the brush cutter.
- At night, at times of heavy fog, or at any other times when your field of vision might be limited and it would be difficult to gain a clear view of the area.
- During rain storms, during lightning storms, at times of strong or gale-force winds, or at any other times when weather conditions might make it unsafe to use this product.
- When using this product for the first time, before beginning actual work, learn to handle the brush cutter from skilled worker.
- Lack of sleep, tiredness, or physical exhaustion results in lower attention spans, and this in turn leads to accidents and injury. Limit the amount of time over which the brush cutter is to be used continuously for somewhere around 30-40 minutes per session, and take 10-20 minutes of rest between work sessions.

- Also try to keep the total amount of work performed in a single day under 2 hours or less. h. Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise.
- Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.
 - Never allow children or anyone unable to fully understand the directions given in this manual to use this brush cutter.

WORKING GEAR AND CLOTHING

When using your brush cutter, you should wear proper clothing and protective equipment as follows.

- Helmet
- Protection goggles or face protector
- Thick work gloves
- Non-slip-sole work boots
- Ear protectors

And you should carry with you things as follows.

- Attached tools and files
- Properly reserved fuel
- Spare blade
- Things to notify your working area (Tape, warning signs)
- Whistle (for collaboration or emergency)
- Hatchet or saw (for removal of obstacles)

Never use your brush cutter when wearing pants with loose cuffs, when wearing sandals, or when barefoot.

WARNING CONSIDTRİNG

HANDLING OF FUEL

- The engine of this product is designed to run on a mixed fuel, which contains highly flammable gasoline. You should never store cans of fuel or refill the fuel tank in any place where there is a boiler, stove, wood fire, electrical sparks, welding sparks, or any other source of heat or fire which might ignite the fuel.
- Smoking while operating the brush cutter or refilling its fuel tank is extremely dangerous. Always be sure to keep lit cigarettes away from the brush cutter at all times.
- When refilling, the tank always turn off the engine first and take a careful look around to make sure that there are no sparks or open flames anywhere nearby before refueling.
- If any fuel spillage occurs during refueling, use a dry rag to wipe up spills before turning the engine back on again.
- After refueling, screw the fuel cap back tightly onto the fuel tank and then carry the brush cutter to a spot 3m or more away from where it was refueled before turning on the engine.

THINGS TO CHECK BEFORE USING YOUR BRUSHCUTTER

- Before beginning work, look around carefully to get a feel for the shape of the land, or grass to be trimmed and whether or not there are any obstacles, which might get in the way while working, and remove any obstacles, which can be cleared away.

- The area within a perimeter of 15m of the person using the brush cutter should be considered a hazardous area into which no one should enter while the brush cutter is in use, and when necessary yellow warning rope, warning signs should be placed around the work area. When work is to be performed simultaneously by two or more persons, always check the presence and locations of others so as to maintain a distance each person sufficient to ensure safety.
- Make sure that there are no loose screws or bolts, fuel leaks, ruptures, dents, or any other problems, which might interfere with safe operation. Be especially careful to check that there is nothing wrong with the blades or with the joints by which the blades are attached to the brush cutter.
- Never use blades that are bent, warped, cracked, broken or damaged in any way. e. Keep the blade always sharp.
- Filing the cutting edges, keep the end corner sharp and round the root of the edge.
- Check the bolt to fasten the blade and be sure the blade turns smoothly without abnormal noise.

NOTES ON STARTING THE ENGINE

- Take a careful look around to make sure that no obstacles exist within a perimeter of 15m or less around brush cutter.
- Place the body of the brush cutter onto the ground in a flat clear area and hold it firmly in place so as to ensure that neither the blades nor the throttle come into contact with any obstacles when the engine starts up.
- Place the throttle into the idling position when starting the engine.
- After starting up the engine, if the blades continue to rotate even after the throttle has been moved fully back, turn off the engine and check the throttle wire and other parts.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS

A dangerous reaction may occur when the spinning blade contacts a solid object in the critical area. It is called Kick back. As a result, the operator can lose control of the unit, which can cause serious or fatal injury. Avoid kickback; observe the safety precautions below strictly.

- Before beginning work, clear your working area and remove grasses around the obstacles.
- When using your brush cutter, do not grip other parts except the handles.
- When using your brush cutter, never take your eyes off. If you need to, place the throttle into the idling position.
- When using your brush cutter, do not let the unit get closer to your feet nor raise the unit above your waist.

NOTES ON TRANSPORTATION

1. Make sure the appropriate blade cover is in place.
2. When transporting by car, fix the unit firmly using a rope. Do not transport by bicycle or motorcycle because it is dangerous.
3. Never transport the brush cutter over rough roads over long distances without first removing all fuel from the fuel tank, as doing so might cause fuel to leak from the tank.

OPERATION SAFETY PRECAUTIONS

1. Grip the handles of the brush cutter firmly with both hands. If you suspend the work, place the throttle into the idling position.
2. Always be sure to maintain a steady, even posture while working.
3. Maintain the speed of the engine at the level required to perform cutting work, and never raise the speed of the engine above the level necessary.
4. If the grass gets caught in the blade during operation, or if you need to check the unit or refuel the tank, always be sure to turn off the engine.
5. If the blade touches a hard object like a stone, immediately stop the engine and check if something is wrong with the blade. If so, replace the blade by new one.
6. If someone calls out while working, always be sure to turn off the engine before turning around.
7. Never touch the spark plug or plug cord while the engine is in operation. Doing so may result in being subjected to an electrical shock.
8. Never touch the muffler, spark plug, or other metallic parts of the engine while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so may result in serious burns.
9. When you finish cutting in one location and wish to continue work in another spot, turn off the engine and turn the unit as the blade faces away from your body.

MAINTENANCE SAFETY PRECAUTION

1. Perform the maintenance and checking operations described in this manual at regular intervals. If any parts must be replaced or any maintenance or repair work not described in this manual must be performed, please contact a representative from the store nearest authorized servicing dealer for assistance.
2. Under no circumstances should you ever take apart the brush cutter or after it in any way. Doing so might result in the brush cutter becoming damaged during operation or the brush cutter becoming unable to operate properly.
3. Always be sure to turn off the engine before performing any maintenance or checking procedures.
4. When sharpening, removing, or reattaching the blade proper tools and equipment to prevent injury.
5. When replacing blade or any other parts or when replacing the oil or any lubricants, always be sure to use only products or products which have been certified by for use with the brush cutter.

SET UP

Engine and main pipe

Align the hanger and the fuel tank, using attached 4 socket screws, secure the connection firmly with equal force.

Handle

Loosen the 4 bolts on the handle bracket.(F2) Insert the right handle (throttle lever is attached) and the left handle assembly into the bracket and retighten the bolts securely.

SAFETY GUARD

Attach the safety guard to the gear case and fix it with the clump and 2 bolts (M5*25) securely.

Throttle wire

 **WARNING!** After fitting up the wire, make sure that the throttle cable is put in the throttle lever. If not, it is very dangerous because the engines rotate after releasing the throttle.

1. Hook the cable end into the hole of the throttle lever. And set the cable in the lever as shown in the picture.
2. Wrap the band so as the throttle wire is fixed with the handle.

Adjusting the throttle cable

1. After releasing the throttle lever, pull the throttle wire. The normal play is 1 or 2 mm when measured at the carburetor side end.
2. If the play is short or long, take off the air cleaner cover, loosen the lock nut and adjust the play. Adjust nut. Lock nut.

Installing the metal blade

1. Set the inner holder to the gear shaft, and turn to fix with the attached L-shaped bar.
2. Put the blade on the inner holder with letters to the gear case, and match correctly the hole of the blade to the projection of the inner holder.
3. Set the outer holder to the gear shaft with the hollowed face to the blade.
4. Put the attached bolt cover on the outer holder and secure it with the bolt (left screw) together with the spring washer and the washer.

Installing the nylon cutter

1. Set correctly the inner holder and the outer holder to the gear shaft.
2. Screws the attached bolt (M8 Left) into the gear shaft and secure it with the spanner.
3. Screw the nylon cutter into the bolt by fixing the inner holder with the L-shaped bar and tighten it manually.



NOTE Keep bolts and washers to install the blade carefully so as not to lose them.

FUEL

WARNING!

- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel.
- Wipe up oil spills before starting the engine.
- Make sure to top the engine and allow it cool before refueling the unit. Keep open flames away from the area where fuel is handled or stored.

IMPORTANT

- Never use oil for 4-cycle engine use or water cooled 2-cycle engine. It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
- Mixed fuels, which have been left unused for a period of one month or more, may clog the carburetor or result in the engine failing to operate properly. Put remained fuel into an airtight container and keep it in the dark and cool room.

Mix a regular grade gasoline (leaded or unleaded, alcohol-free) and a quality-proven motor oil for air-cooled 2 cycle engines.

RECOMMENDED MIXING RATIO GASOLINE 6

OPERATION

STARTING THE ENGINE

WARNING!

- Before starting the engine, inspect the entire unit for loose fittings or fuel leaks, and the cutting attachment is properly installed and securely fastened.
- Place the unit on a flat, firm place. Keep the cutting head clear of everything around it.

- 1 Turn the cap to the fuel tank to make sure that it is fixed on tightly.(F8)
- 2 Open the fuel tank cock.
- 3 Move the choke lever to the closed position.



When restarting immediately after stopping the engine, move the choke lever to the open position.

- 4 Set the throttle lever to the starting position



NOTE When restarting immediately after stopping the engine, move the throttle lever to the idling position.

- 5 While holding the unit firmly, pull out the starter rope quickly.
- 6 After the engine has started, open the choke gradually.
- 7 Allow the engine to run for 2 to 3 minutes to warm up.

Stopping the engine

- 1 Return the throttle lever to the idling position.
- 2 Push the engine switch button.

Equipping the shawlband

- 1 Equip the attached shawl band.
- 2 Turn on the engine, return the throttle lever to the lowest speed position, and put the shawl band hook to the hanging part of the machine.
- 3 Adjust the length of the shawl band so that the blade may be parallel to the ground in the working position. In order to prevent slack during operation, turn up the extra part of the band from the buckle.

CUTTING OPERATION

Metal blade usage

- Always cut by guiding the head from your right to left.
- A metal blade cut best up to the point 1/3 from the edge. Use that area for cutting shrubs, tough and thick weeds. For cutting young grass, you can use up to 2/3 from the tip of blade.
- Adjust the engine speed according to the cutting objects. Cut the young grass at middle speed, and cut shrubs or tough and thick weeds at high speed.

 **IMPORTANT!** Operating at low speed makes it easier for grass, weeds, or twigs to become caught up in the blades, and also it makes the shaft and clutch wear down more quickly.

Nylon cutter usage

- Nylon cord consumes large power. Please note that the engine rotation speed in operation should be 50% as large as when using metal blade.
- Nylon cutter cut grass with the power of cord rotation. If you try to cut grass for the length of cord at one time, rotation speed becomes lower due to resistance and you cannot cut well. In case of large resistance, get the nylon cutter away from grass once, make the rotation speed higher, and cut a small amount of grass at one time.
- If you try to cut grass by swinging the brush cutter in the reverse way (from left to right), scraps fly in the direction away from the body. You can avoid getting your clothes dirty.

MAINTENANCE

BLADE

- Sharpen each cutting edge and make sure the bottom corner is rounded.
- Do not cool the blade with water in case of using grinder. It may cause cracks on blade.

AFTER 25 HOURS OF USE

Air cleaner

Check and clean the filter element in warm, soapy water as required. Dry completely before installing. If the element is broken or shrunk, replace with a new one.

 **IMPORTANT!** A clogged air filter may increase fuel consumption while cutting down the engine power. And operate the brush cutter without the air filter or with a deformed filter element will quickly ruin the engine.

Fuel filter

Take the filter out of the fueling port using a small wire hook. Disconnect the filter assembly from the fuel pipe and unhook the retainer to disassemble it. Clean the components with gasoline.



IMPORTANT! A clogged fuel filter may cause poor acceleration of the engine.

Spark plug

Remove and inspect the spark plug and clean the electrodes as necessary with brush.

The spark gap should be adjusted to 0.6~0.7mm.

Intake air cooling vent

Check the intake air-cooling vent and the area around the cylinder cooling fins, and remove any waste, which has attached itself to the brush cutter.



IMPORTANT! Note that failing to do so could cause the muffler to become overheated, and that this in turn could cause the brush cutter to catch on tire.

Gear case

Supply multi-purpose grease at every 25 hours of use. Remove the cutter holders to arrange for old grease to exit.

AFTER 100 HOURS OF USE**Muffler**

1. Remove the muffler, insert a screwdriver into the vent, and wipe away any carbon buildup. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent at the same time.
2. Tighten all screws, bolts, and fittings.
3. Check to see if any oil or grease has worked its way in between the clutch lining and drum, and if it has wipe it away using oil-free, lead-free gasoline.
4. Remove the float cabin of the carburetor and clean the inside.

ADJUSTING CARBURETOR

IMPORTANT! A wrong adjustment may cause damage to your unit. If the engine does not run well after adjusting the carburetor, please contact the shop where you purchased the product.

Idle adjustment screw

This is the screw to adjust the engine rotation when the throttle lever is set to the lowest speed position. If you turn right (clockwise), rotation increases, and left (counterclockwise) decreases. In case the blade continues to rotate or engine stops when you return the throttle lever completely to the original position, make readjustment.

MAINTENANCE BEFORE STORAGE

1. Brushing off dirt form the machine, check damage or slack of each part. If you find out abnormalities, repair them for the next use.
2. Extract fuel from the tank, and loose the drain screw of the float cabin to extract fuel, turn on the engine, and leave it running until it stops naturally.
3. Remove the spark plug and put in 1-2cc of 2-cycle oil in the engine. Draw the starter rope 2-3 times, set the plug back, and stop it at the contraction position.
4. Apply anti-rust oil to the metal parts such as the throttle wire, put the cover on the blade, and keep it indoor avoiding dampness.



NOTE: This owner's manual is used for upper-listed machines, if slight differences from these machines happen; the substantial machine decides the specification of technology and usage.

Coupe bordure-debrousailleuse

Avant d'utiliser votre machine lisez ce manuel attentivement et soyez sûr d'en avoir bien compris la manipulation. Gardez ce manuel à portée de main.

Les consignes contenues dans ce manuel précédées du symbole indiquent les éléments critiques à prendre en considération pour éviter toute blessure physique. Pour cette raison, vous êtes priés de lire attentivement toutes ces instructions et de les respecter scrupuleusement.

DÉTAILS TECHNIQUES

Moteur Type	Refroidissant à l'air, 2 temps, essence
Puissance de sortie max., W	1400
Déplacement, cm ³	42,7
Vitesse, à vide, rpm	7000
Capacité du réservoir, L	1,1
Le mélange huile/essence	25:1
Filetage de coupe bordure, mm	2
Poids, kg	5,5

LOCALISATION DES COMPOSANTS 1

- 1 Poignée
- 2 Harnais
- 3 Filtre à air
- 4 Lame
- 5 Fixation de la poignée
- 9 Gâchette d'accélérateur
- 12 Tube de transmission
- 13 Cache de sécurité
- 15 Réservoir de carburant
- 16 Starter

EXPLICATION DES SCHÉMAS



Lisez le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Protégez-vous les oreilles et les yeux.



Attention/Avertissement



Maintenez les personnes tierces, enfants et badauds à 15 mètres de distance de la machine.

Si les indications imprimeres sur la machine se décollent ou se salissent et sont impossible à lire, vous

devriez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit pour commander de nouvelles étiquettes de consignes et les apposer aux emplacements requis.

Ne modifiez jamais votre machine. Nous ne pourrons pas garantir la machine si vous la modifiez ou si vous ne respectez pas les consignes données dans le manuel.

FR

CONSIGNES DE SECURITE

M AVANT D'UTILISER LA MACHINE

- Pour utiliser correctement cette machine, lisez avec attention ce manuel d'utilisateur.
- Ce produit a été conçu pour couper le gazon et ne doit jamais être utilisé pour une autre utilisation.
- N'utilisez jamais cette machine lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, lorsque vous souffrez de fatigue/vertiges ou si vous manquez de sommeil, lorsque vous souffrez de somnolence suite à la prise d'un médicament ou sous n'importe quel autre état qui vous empêcherait d'utiliser la machine correctement et de manière sûre.
- Evitez d'utiliser le moteur en intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux pour votre santé.
- Lorsque vous utilisez cette machine pour la première fois, avant de commencer votre travail, assurez-vous d'en apprendre la manipulation auprès d'un travailleur qualifié.
- Conservez ce manuel à portée de main, de sorte à pouvoir vous y référer plus tard, lorsque des questions se posent.

HABILLEMENT ET EQUIPEMENT DE TRAVAIL

- Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements adaptés et les équipements de protection ci-dessous:
- Un casque
- Des lunettes de protection/une protection faciale
- Des gants de travail épais
- Des chaussures de sécurité antiderapantes
- Des protections pour les oreilles
- N'utilisez jamais la machine si vous portez des vêtements courts, des chaussures ouvertes ou si vous êtes à pieds nus.

ELEMENTS A CONTROLER AVANT D'UTILISER VOTRE MACHINE

- Avant toute utilisation, vérifiez que l'unité est en bon état, enlevez tous les obstacles qui peuvent être dégagés pour libérer l'espace de travail.
- Vérifiez que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés, que le réservoir d'essence ne fuit pas, que les dents sont en bon état et qu'aucun élément ne peut empêcher le bon fonctionnement du système. Soyez particulièrement attentif à l'état des lames et des joints par lesquels les lames sont attachées à la machine.
- N'utilisez jamais de lames émaillées, cassées, usées ou endommagées. Les lames doivent toujours être aiguisees.
- Vérifiez que les écrous/vis de fixation des lames sont correctement serrées et que la lame tourne en douceur sans émettre de bruits anormaux.

REMARQUES AU DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Jetez un œil attentif autour de vous et assurez-vous que l'espace de travail est dégagé dans un rayon de 15 mètres.
2. Positionnez la machine au sol dans un endroit stable et tenez la fermeture de manière à garantir que ni les parties coupantes ni l'accélérateur ne rentrent en contact avec un obstacle lorsque le moteur démarre.
3. Placer la gâchette d'accélérateur en position de ralenti lors du démarrage du moteur.

UTILISATION EN TOUTE SECURITE

- Avant d'utiliser l'unité, nettoyez votre espace de travail et enlevez les herbes autour des obstacles.
- Lorsque vous utilisez votre machine, ne tenez pas d'autre élément excepté la poignée.
- Lorsque vous utilisez votre machine, surveillez-la toujours des yeux. Si nécessaire, placez la gâchette de l'accélérateur en position de ralenti.
- Lorsque vous utilisez votre machine, faites attention à ne pas approcher trop la machine de vos pieds ni de votre poitrine.

REMARQUES A PROPOS DU TRANSPORT

- Vérifiez que le cache de protection approprié des lames est bien en place, (si la lame en est équipée)

CONSIGNES DE SECURITE PENDANT L'UTILISATION

- Tenez fermement la poignée de la machine des deux mains. Si vous arrêtez de travailler, placez la gâchette de l'accélérateur en position de ralenti.
- Lorsque vous travaillez, tenez-vous bien droit.
- Utilisez toujours la machine à la bonne vitesse de fonctionnement pour effectuer des travaux de coupe, n'augmentez jamais la vitesse plus que nécessaire.
- Ne touchez jamais la bougie ou le cordon de prise quand le moteur fonctionne. Le faire peut vous exposer au risque d'un choc électrique.
- Ne touchez jamais le silencieux, la bougie, ou d'autres parties métalliques du moteur quand le moteur fonctionne ou immédiatement après l'arrêt du moteur. Le faire peut aboutir à de graves brûlures.
- Quand vous avez fini de couper à un endroit et que vous souhaitez continuer à travailler à une autre place, éteignez le moteur et tournez l'appareil comme les parties tranchantes loin de votre corps.

CONSIGNES DE SECURITE PENDANT L'ENTRETIEN

- Vous ne devez en aucun cas alterer/modifier la composition de la machine. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'unité et l'empêcher de fonctionner correctement.
- Veillez toujours à éteindre le moteur avant d'effectuer tout entretien ou toute vérification.
- Lorsque vous aiguisiez, retirez ou remontez la lame, veillez à porter des gants de protection épais et à utiliser uniquement l'équipement et les outils appropriés pour éviter les blessures.

CONFIGURATION**POIGNEE 2**

1. Desserrez les 4 vis de la fixation de la poignée.
2. Insérez la poignée droite (la gâchette d'accélérateur est attachée) et la poignée gauche dans la fixation et resserrez bien les écrous.

CACHES DE PROTECTION

Reliez le cache de protection à la boîte de vitesses et fixez-le solidement au moyen de deux vis (M5X25)

CABLE D'ACCELERATEUR

Après avoir installé la poignée, vérifiez que le câble d'accélérateur est relié à l'accélérateur. Si cela n'est pas le cas, cela est très dangereux car le moteur se met à tourner par action du levier d'accélérateur.

AJUSTEMENT DU CABLE D'ACCELERATEUR

1. Si le jeu est trop court ou long, enlever le cache du filtre à air, desserrer l'écrou de blocage et ajuster le jeu.

INSTALLATION DU FIL DE COUPE EN NYLON

1. Positionner correctement le support intérieur et le support extérieur de l'arbre de transmission.
2. Vissez la vis (M8 gauche) dans l'arbre de transmission et fixez-la avec la clé.
3. Vissez le fil de coupe en nylon dans la vis en fixant le support intérieur avec la barre en forme de L et serrez-le manuellement.

REMARQUE

Conservez les vis et rondelles - pour installer la lame avec soin - de manière à ne pas les perdre.

INSTALLATION DE LA LAME EN METAL

1. Positionner le support intérieur à l'arbre de transmission, et tournez pour le fixer avec la barre en forme de L.
2. Placez la lame sur le support intérieur avec la face avec des lettres vers la boîte de vitesses, et faire correspondre correctement les trous de la lame à la projection du support intérieur.
3. Positionner le support extérieur à l'arbre de transmission avec la face creuse vers la lame.
4. Placez le cache des vis sur le support externe et fixer le avec la vis (vis gauche) avec la rondelle élastique et la rondelle.

COMBUSTIBLE

- L'essence est un matériau très inflammable. Evitez de fumer ou de générer des flammes ou des étincelles à proximité du combustible.
- Essuyez toutes les flaques avant de démarrer le moteur.
- Assurez-vous d'arrêter le moteur et laissez refroidir l'unité avant de l'alimenter en combustible.
- Maintenez les flammes nues loin de la zone où le carburant est manipulé ou entreposé.
- N'utilisez jamais d'huile pour moteur à 4 temps ni d'huile pour moteur à 2 temps refroidi par eau. Cela pourrait causer l'enracinement des bougies, bloquer l'orifice d'échappement ou coincer les pistons.
- Le mélange de combustible non utilisé depuis plus

- d'un mois peut encrasser le carburateur et entraîner un dysfonctionnement du moteur. Placer le carburant non-utilisé dans un recipient hermétique et conservez-le dans une pièce sombre et fraîche.
- Mélangez de l'essence standard (avec ou sans plomb, sans alcool) avec une petite quantité d'huile pour moteur à 2 temps refroidi par air.

UTILISATION

DEMARRER LE MOTEUR

- Avant de démarrer le moteur, contrôlez l'unité dans son intégralité pour vérifier qu'elle ne présente aucune fuite d'essence, que l'outil de coupe bien installe et solidement fixe et que toutes les vis sont correctement serrées.
 - Eloignez tout corps étranger des unités de coupe.
- Placez le starter sur la position fermée.
 - (16) Starter « |/| » Fermer « ||| » Ouvrir
 - N'enclenchez le starter qu'en maintenant fermement la machine place.
 - Après démarrage du moteur, enclenchez doucement le starter.
 - Laissez le moteur chauffer pendant 2 à 3 minutes.

ARRETER LE MOTEUR

- Placer la gâchette d'accélérateur en position de ralenti.
- Appuyez sur le bouton interrupteur du moteur.
- (6) Bouton interrupteur du moteur

OPERATION DE COUPE

UTILISATION DE LA LAME METALLIQUE

Découpez toujours en effectuant des mouvements de droite à gauche. Une lame métallique est au maximum de ses capacités à 1/3 de la zone du bord. Utilisez ce secteur pour couper des arbustes, des mauvaises herbes dures et épaisses. Pour couper la jeune herbe, vous pouvez utiliser jusqu'à une zone de coupe de 2/3 à partir du bout de lame.

Utiliser la machine à faible vitesse permet d'éviter aux herbes, mauvaises herbes ou brindilles de se prendre dans les lames et aussi cela permet à l'axe de transmission et l'embrayage de s'user moins rapidement.

- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas de conduit de métal renforcé.
- Ne passez pas la lame à l'eau si vous utilisez un dévidoir. Cela pourrait fissurer la lame.

ENTRETIEN

APRES 25 HEURES D'UTILISATION

FILTRE A AIR

Verifiez et nettoyez le filtre à air au moyen d'une eau savonneuse tiède dès que nécessaire. Séchez complètement le filtre avant de le reinstallé sur l'unité. Si le filtre à air est endommagé, remplacez-le par un nouveau.

Un filtre à air bouché peut faire augmenter la consommation d'essence et réduire la puissance de la machine.

L'utilisation de la machine sans filtre à air ou avec un filtre déformé aurait pour conséquence de détériorer rapidement le moteur.

FILTRE A ESSENCE

Retirez le filtre du réservoir à essence au moyen d'un petit câble crochet. Débranchez le filtre du conduit d'alimentation en essence. Nettoyez les composants avec du combustible.

Un filtre à essence bouché peut engendrer de mauvaise accélération du moteur.

BOUGIE 4

Retirez et contrôlez les bougies et en cas de besoin, nettoyez les électrodes au moyen d'une petite brosse. L'écart d'allumage devrait être ajusté à 0,6 ~ 0,7 mm. Lors du remplacement de la bougie, utilisez uniquement des produits qui ont été recommandés par le fabricant.

PRISE D'AIR DE REFROIDISSEMENT

Verifiez la prise d'air de refroidissement et les contours du cylindre.

Si ces consignes n'étaient pas respectées, le silencieux pourrait surchauffer, ce qui risquerait de mettre le feu à la machine.

BOITE DE VITESSES

Après 25 heures d'utilisation, graissez la boîte de vitesse au moyen d'un lubrifiant adapté.

APRES 100 HEURES D' UTILISATION

SILENCIEUX

1. Retirez le silencieux, insérez le tournevis dans l'ouverture, et essuyez toute trace de carbone. Essuyez aussi toute trace de carbone présente sur le pot d'échappement.

REGLER LE CARBURATEUR

Un mauvais réglage du carburateur pourrait endommager votre unité. Si le moteur ne fonctionne toujours pas correctement après avoir ajusté le carburateur, veuillez contacter votre revendeur.

ENTRETIEN AVANT STOCKAGE

- Essuyez la poussière de la machine, vérifiez que cette dernière n'est pas endommagée ou qu'aucune pièce n'est desserrée. Si vous constatez des problèmes, faites-les réparer avant d'utiliser à nouveau la machine.
- Videz l'essence du réservoir entièrement. Desserrez le bouchon de vidange de la cuve pour extraire l'essence. Allumez le moteur et laissez le tourner jusqu'à ce que l'essence se consomme dans sa totalité.
- Retirez la bougie et remplissez le compartiment d'huile de type 1-2 CC 2 temps. Enclenchez le starter 2-3 fois, remontez la bougie.
- Appliquez un produit antirouille sur les parties métalliques comme par exemple le câble d'accélérateur, placer le cache de la lame et ranger la machine à l'intérieur afin d'éviter la corrosion

RU

Русский

Триммер бензиновый

НАЗНАЧЕНИЕ

Триммер предназначена для скашивания травы, кустарников, для бытового использования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип двигателя	Бензиновый, 2-хтактный, с воздушным охлаждением
Мощность двигателя, Вт	1400
Объем двигателя, см ³	42,7
Скорость холостого хода, об/мин	7000
Объем топливного бака, л	1,1
Соотношение бензин/масло топливной смеси	25:1
Диаметр лески, мм	2
Вес, кг	5,5

УСТРОЙСТВО 1

- Рукоятка управления
- Плечевой ремень
- Воздушный фильтр
- Нож
- Узел крепления рукоятки управления
- Выключатель зажигания
- Фиксатор рычага управления дроссельной заслонки
- Пусковой выключатель
- Рычаг управления дроссельной заслонки
- Соединительная муфта
- Верхняя штанга
- Нижняя штанга
- Защитный кожух катушки
- Катушка с леской
- Топливный бак
- Стартер

ТЕХНИКА БЕЗАПАСНОСТИ

Перед вводом в эксплуатацию машины внимательно и до конца прочтите настояще руководство по эксплуатации и сохраните его на весь срок использования триммера.

Прочтите также отдельно приложенную инструкцию по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕ ЗНАКИ

Поскольку триммер представляет собой высокоскоростной врачающийся режущий инструмент, следует выполнять необходимые меры предосторожности для уменьшения риска получения травмы. Рекомендуется внимательно изучить данное Руководство по эксплуатации, чтобы понять работу органов управления и принципы функционирования триммера.



Этот знак сопровождается словами ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! и ОПАСНОСТЬ!, обращающими внимание на действие или условие, которое может приводить к СЕРЬЕЗНЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ



Рекомендуется внимательно прочитать и инструкцию по эксплуатации.



На время работы триммером рекомендуется пользоваться средствами для защиты глаз, органов слуха и головы



На время работы триммером рекомендуется надевать специальную защитную обувь



На время работы триммером рекомендуется надевать перчатки



Следует остерегаться предметов, отбрасываемых режущим приспособлением. Запрещается пользоваться триммером без установленного ограждения ножа.



Рекомендуется не допускать посторонних лиц ближе чем на 15 метров к рабочему месту



При подготовке к очистке, снятию или регулировке ножа необходимо остановить двигатель.



Предупреждение: устройство состоит из деталей, некоторые из которых могут нагреваться до высокой температуры.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Запрещено модифицировать триммер. Неправильное использование триммера может привести к несчастному случаю.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Меры безопасности

- Перед работой внимательно прочитать «Руководство по эксплуатации» триммера (далее по тексту - изделие).
- Детям запрещается работать с изделием. Посторонние лица могут работать с изделием только после ознакомления с правилами работы.
- Посторонние лица должны находиться на расстоянии не менее 15 метров от работающего изделия.
- Тщательно осмотреть рабочий участок, и освободить его от посторонних предметов, включая осколки стекла, куски проволоки, арматуру, камни и т.д., т.к. они могут повредить изделие или нанести травму пользователю и окружающим.
- Использовать изделие только в светлое время суток или при хорошем искусственном освещении.
- При работе с изделием остерегаться возможных травм головы, рук и ног.
- Запрещается работать босиком и в открытой об-

- уви. Необходимо надевать прочную обувь на резиновой подошве. Рекомендуется использовать перчатки, длинные брюки, а также средства защиты глаз и органов слуха.
8. Перед началом работы установить рукоятку управления в положение, обеспечивающее максимальное удобство при работе.
 9. Чедровать работу с отдыхом. В процессе работы сохранять устойчивое положение,
 10. Выключать двигатель изделия при переходе с одного обрабатываемого участка на другой, а также при перерывах в работе.
 11. Периодически проверять состояние катушки с триммерной леской. Неисправные детали заменять на новые. Для замены неисправных деталей использовать только оригинальные запасные части, рекомендованные фирмой-изготовителем. Использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей может привести к серьезным травмам пользователю, окружающим и повреждениям изделия.
 12. Запрещается использовать изделие без установленного защитного кожуха, при отсутствии или неправильно установленном ноже ограничитель длины лески защитного кожуха,
 13. Очищать изделие от остатков склоненной травы или грязи сразу после окончания работы.
 14. Выхлопные газы токсичны и опасны для здоровья. Запрещается запускать двигатель изделия в закрытом или плохо проветриваемом помещении.



ВНИМАНИЕ! Защитный кожух предназначен для предотвращения получения травм пользователем от предметов, отбрасываемых в процессе работы из-под рабочего органа изделия.

Запрещается работать с изделием без правильно установленного защитного кожуха. Запрещается изменять конструкцию защитного кожуха. При его повреждении установить новый оригиналый защитный кожух. Запрещается устанавливать неоригинальный защитный кожух.

Запрещается использование в качестве триммерной лески в катушке какие-либо металлизированные предметы (проволоку, армированную леску и т.д.).



ВНИМАНИЕ! Рабочий орган продолжает вращаться по инерции некоторое время после остановки двигателя. Необходимо прочно удерживать руками рукоятки управления изделия до полной его остановки.



ВНИМАНИЕ! Корпус редуктора изделия нагревается в процессе работы. Поэтому после остановки двигателя нужно дать корпусу редуктора остыть в течение некоторого времени.

Меры безопасности при работе с топливной смесью



ВНИМАНИЕ! Бензин и его пары легко воспламеняются и взрывоопасны!

- Перед заправкой топливной смесью необходимо остановить двигатель.
- Протереть лоскутом ткани все части изделия, на которые была пролита топливная смесь при заправке.
- Запускать двигатель в стороне от места, где осуществлялась его заправка, и была пролита на землю топливная смесь.
- До запуска двигателя убедиться, что топливный бак надежно закреплен.
- Запрещается использование изделия с неправильно установленным защитным кожухом.
- Запрещается курить при заправке двигателя топливом.

СБОРКА

Установка рукоятки управления на штангу 2

1. Расположить в углубление средней части крепления рукоятку управления, на равном удалении от центра ее ручек.
2. Совместить отверстия в верхней части крепления с отверстиями, расположенными на средней части крепления.
3. Залепить узел крепления при помощи четырех болтов.

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ / СНЯТИЯ РЕЖУЩЕГО НОЖА

Установка

-
- ВНИМАНИЕ!** При проведении работ по установке, снятию и обслуживанию режущего ножа необходимо надевать защитные перчатки.
- RU

1. Совместить отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора.
2. Вставить металлический стопорный стержень (в комплект поставки не входит) в отверстие в чашке редуктора и в отверстие в ступице вала.
3. Извлечь шплинт из отверстия, расположенного на конце вала. Открутить гайку, снять фиксирующую шайбу с вала, оставив ступицу.



ПРИМЕЧАНИЕ. Необходимо убедиться, что прорези в ступице совмещены с пазами, расположенными на валу.

4. Установить режущий нож на ступицу изделия таким образом, чтобы сторона с надписями была обращена к ступице. Убедиться, что режущий нож правильно отцентрирован и лежит на проточке ступицы.
5. Установить на вал фиксирующую шайбу выпуклой стороной наружу.
6. Установить (наживите) гайку на вал. Проверить правильность установки режущего ножа.
7. Удерживая стопорный стержень, надежно затянуть гайку ключом, поворачивая ее против часовой стрелки (со стороны выходного вала редуктора).
8. Извлечь шплинт из отверстия, расположенного на конце вала.

Снятие

- Извлечь шплинт из отверстия, расположенного на конце вала.
- Совместить отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора.
- Вставить металлический (стопорный) стержень (в комплект поставки не входит) в отверстие в чашке редуктора и в отверстие в ступице вала.
- Удерживая стопорный стержень, открутить гайку ключом, поворачивая ее по часовой стрелке (со стороны выходного вала редуктора).
- Снять гайку, фиксирующую шайбу и режущий нож.



ВНИМАНИЕ! Режущий нож должен храниться в месте недоступном для детей!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильной центровке режущего ножа в процессе работы возникает сильная вибрация, в результате чего режущий нож может отлететь в сторону, причинив травмы пользователю или посторонним лицам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается затачивать режущий нож. Заточка ножа может привести к его изгибу и нарушению балансировки, что увеличивает опасность получения травм при работе. Тупой или поврежденный режущий нож необходимо заменить на новый.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание поломки изделия и получения травм пользователям запрещается включать двигатель с вставленным стопорным стержнем в отверстие в чашке редуктора и в отверстие в ступице вала.

ПОРЯДОК УСТАНОВКИ / СНЯТИЯ КАТУШКИ С ЛЕСКОЙ**Установка**

- Совместить отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора.
- Вставить металлический стопорный стержень (в комплект поставки не входит) в отверстие в чашке редуктора и в отверстие в ступице вала.
- Извлечь шплинт из отверстия, расположенного на конце вала.
- Открутить гайку, снять фиксирующую шайбу с вала, оставив ступицу.
- Закрутить катушку с триммерной леской на вал, вращая ее против часовой стрелки.

Снятие

- Совместить отверстие в ступице вала с отверстием в чашке редуктора.
- Вставить металлический стопорный стержень (в комплект поставки не входит) в отверстие в чашке редуктора и в отверстие в ступице вала.
- Удерживая стопорный стержень одной рукой, другой рукой открутить катушку с леской, поворачивая ее по часовой стрелке (со стороны катушки с леской).

УСТАНОВКА ПЛЕЧЕВОГО РЕМНЯ

Для обеспечения лучшей балансировки изделия предусмотрено регулирование положения кольца для крепления плечевого ремня на штанге изделия.

- Ослабить крепежный болт кольца. После регулировки зафиксировать кольцо с помощью крепежного болта.
- Присоединить карабин плечевого ремня к кольцу для крепления плечевого ремня.
- Отрегулировать при необходимости длину плечевого ремня для обеспечения удобства при работе.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕНЗИНА И МАСЛА**Используемое масло**

Необходимо использовать высококачественное масло, предназначенное для 2-тактных двигателей с воздушным охлаждением, соответствующее классификации по API (TB, TC) или JASO (PB, PC).

Запрещается использовать масло, предназначенное для 2-х тактных двигателей с водяным охлаждением (для лодочных моторов), а также масло, не соответствующее классификации по API (TB, TC) или JASO (PB, PC), т.к. его использование может привести к работе двигателя в условиях недостаточной смазки и повреждению поршневой группы (возникновению задиров на поршне и зеркале цилиндра).

Рекомендуемый тип бензина

Использовать чистый, неэтилированный бензин марки не ниже АИ-92.

Инструкция по смешиванию бензина и масла

Старая и/или приготовленная в неправильном соотношении топливная смесь является главной причиной неустойчивой работы двигателя, а также выхода его из строя. Для работы требуется использование чистой, свежей (хранившейся не более 3-х месяцев) топливной смеси.

Строго следовать требованиям Руководства по эксплуатации при выборе соотношения бензин/масло. При приготовлении топливной смеси используется объемное соотношение бензин/масло 25:1.

Для смешивания бензина с маслом рекомендуется использовать специальной емкости и мерной емкости с соответствующими делениями. Запрещается смешивание бензина с маслом непосредственно в топливном баке изделия.

Методика смешивания бензина с маслом:

- Взять емкость для приготовления топливной смеси и залить в нее полное количество масла.
- Добавить половину объема бензина и тщательно перемешать получившуюся смесь.
- Добавить оставшуюся часть бензина, и еще раз тщательно перемешать получившуюся топливную смесь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Несоблюдение указанной пропорции бензин/масло может привести к работе двигателя в условиях недостаточной смазки и повреждению поршневой группы (возникновению задиров на поршне и зеркале цилиндра), или к закоксовыванию и поврежде-

нию двигателя при избыточном содержании масла в топливной смеси.

Заполнение топливного бака бензином

Заправку изделия топливной смесью производить, расположив его в горизонтальном положении крышкой топливного бака вверх.

ЗАПУСК/ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ 3

- 1 Ручка стартера
- 2 Крышка топливного бака
- 3 Воздушная заслонка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед запуском двигателя убедиться, что рабочий орган изделия не касается посторонних предметов.

Порядок запуска двигателя

1. Смешать бензин с маслом в требуемой пропорции. Залить топливную смесь в топливный бак.
2. Пять-семь раз нажать на резиновый колпачок ручной подкачки топлива. При этом сквозь резиновый колпачок ручной подкачки топлива должна просматриваться подкачиваемая топливная смесь. Если топливная смесь не заполнила резиновый колпачок, нажать на него еще несколько раз.
3. Установить рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора в положение « || » («Полностью закрытое»).
4. Перевести выключатель зажигания в положение « «|» .
5. Удерживая рукоятку управления, прижать пусковой выключатель для разблокирования рычага управления дроссельной заслонкой.
6. Полностью прижать рычаг управления дроссельной заслонкой. Удерживая в выжатом состоянии пусковой выключатель и рычаг управления дроссельной заслонкой, нажать на фиксатор рычага управления дроссельной заслонкой. Это обеспечит блокировку рычага управления дроссельной заслонкой.
7. Вытянуть тросик ручного стартера за рукоятку стартера до момента появления сопротивления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Невыполнение этого требования может привести к механическим повреждениям элементов стартера.

8. Энергично дернуть за рукоятку тросика ручного стартера.
9. Повторять эти операции до тех пор, пока двигатель кратковременно не запустится и заглохнет.
10. Перевести рычаг управления воздушной заслонкой в среднее положение между обозначениями « | » («Полностью закрытое») и « || » («Полностью открытое»).
11. Плавно вытянуть тросик ручного стартера за рукоятку тросика ручного стартера до момента появления сопротивления, за тем энергично дернуть за рукоятку тросика ручного стартера. Повторять эти действия 1 - 3 раза для окончательного запуска двигателя.
12. Если двигатель не запускается, повторить пункты 2-7.

13. По мере прогрева двигателя (через 5-10 секунд) перевести рычаг управления воздушной заслонкой в положение « || » («Полностью открытое») и полностью нажать на рычаг управления дроссельной заслонкой.



ПРИМЕЧАНИЕ. При запуске прогретого двигателя нет необходимости закрывать воздушную заслонку. Запускать двигатель при установленном рычаге управления воздушной заслонкой в положении « || » («Полностью открытое»).



ПРИМЕЧАНИЕ. Работать с изделием необходимо при полностью открытой воздушной заслонке и полностью нажатом рычаге управления дроссельной заслонкой.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустить рычаг управления дроссельной заслонкой. Двигатель должен немного остыть, работая на холостых оборотах.
2. Перевести выключатель зажигания в положение «STOP».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После выработки топливной смеси из топливного бака необходимо дать двигателю остыть перед следующей заправкой топливной смесью.

РАБОТА С ТРИММЕРОМ.

Во время работы удерживать изделие с удобной для Вас стороны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При работе с изделием, для предотвращения возможности получения травм из-за вылетающих из-под рабочего органа предметов, всегда требуется ношение защитных очков и перчаток.

- Перед скашиванием травы тщательно осмотреть рабочий участок и освободить его от посторонних предметов, включая осколки стекла, куски проволоки, арматура, камни и т.д., т.к. они могут повредить изделие или нанести травму пользователю и окружающим.
- Не скашивать влажную траву.
- Не перегружать двигатель изделия. Скашивать траву следует кончиками триммерной лески, т.к. скашивание всей длинной триммерной лески уменьшает эффективность работы изделия и может привести к перегрузке двигателя.
- Для предупреждения преждевременного износа триммерной лески, скашивание травы высотой более 20 см следует производить несколькими заходами, сверху вниз. Это предотвратит наматывание травы на катушку изделия. При наматывании травы на катушку остановить двигатель и освободить ее от травы.
- В процессе работы при скашивании травы высотой менее 20 см. держать изделие таким образом, чтобы оно было наклонено вперед - в сторону рабочей зоны (зоны, в которой должно осуществляться скашивание), что обеспечит наибольшую эффективность скашивания.
- В процессе работы триммерная леска постепен-

RU

но изнашивается и укорачивается, что уменьшает ширину обработки травы. Если не увеличивать длину лески (не выпускать ее из катушки), то она может укоротиться настолько, что ее концы окажутся внутри катушки. Если все же это произошло то, необходимо выключить двигатель. После этого следует разобрать катушку, пропустить концы лески через выходные отверстия в корпусе катушки и вновь собрать катушку.

- Не допускать касания катушки и лески проволоки, камней, бордюров, твердых покрытий дорожек, заборов и т.д., это будет приводить к преждевременному износу (укорачиванию) лески, повреждению катушки или получению травм пользователем.
- Не допускать касания рабочим органом стволов деревьев, кустарников и других насаждений для предотвращения их повреждения.
- При скашивании травы не допускать касания нажимной головки катушки поверхности земли.
- Расход триммерной лески зависит:
 - а) от соблюдения рекомендаций по правильной работе с изделием;
 - б) от типа скашиваемой травы;
 - с) от типа местности, где происходит скашивание.

Например, расход лески будет больше при скашивании травы вокруг фундаментов домов по сравнению со скашиванием вокруг деревьев.

- Запрещается скашивать траву в опасной для скашивания зоне, т.к. при скашивании в ней возможно получение травм пользователем или окружающими.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При работе не допускать блокировки катушки с леской. При захлестывании лески вокруг столбов ограждений, тонких деревьев и т.д., может привести к выходу из строя (скручиванию) витого гибкого вала. Не допускать наматывания травы между катушкой с леской и корпусом редуктора, т.к. это может привести к выходу из строя витого гибкого вала (скручиванию) и повреждению двигателя.

РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ТРИММЕРНОЙ ЛЕСКИ

Полуавтоматическая регулировка длины триммерной лески

Изделие оснащено катушкой с полуавтоматической системой подачи триммерной лески, которая позволяет пользователю осуществить выпуск триммерной лески без остановки двигателя. Для выпуска триммерной лески следует:

1. Запустить двигатель.
2. Ударить нажимной головкой катушки по земле при работе двигателя на максимальных оборотах.
3. Повторить эту операцию для дополнительного выпуска триммерной лески.

ПРИМЕЧАНИЕ. При превышении длины триммерной лески максимального значения нож ограничителя длины лески обрежет ее до допустимой длины.



ПРИМЕЧАНИЕ. Для предотвращения излишнего расхода триммерной лески ударьте нажимной головкой катушки по земле только один раз. Если длина триммерной лески будет недостаточной, подождав несколько секунд, повторно ударьте нажимной головкой катушки по земле. Длина триммерной лески должна быть допустимо максимальной

НОЖ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ДЛИНЫ ЛЕСКИ ЗАЩИТНОГО КОЖУХА

Заданный кожух снабжен ножом ограничителя длины лески. При работе с изделием рекомендуется устанавливать максимально допустимую длину триммерной лески (до длины, при которой происходит ее обрезание ножом ограничителя длины лески). При этом достигается максимальная производительность изделия по скашиванию травы. Увеличение скорости вращения катушки с триммерной леской (можно определить по изменению звука работы двигателя) свидетельствует о том, что триммерная леска укоротилась. При этом следует ее выпустить для обеспечения максимальной производительности изделия.



ВНИМАНИЕ! При работе запрещается опираться нажимной головкой о поверхность земли. Запрещается снимать нож ограничителя длины лески с защитного кожуха.

Некоторые причины повреждения триммерной лески:

- запутывание лески в посторонних предметах.
- в результате «старения» лески.
- при скашивании толстой и твердой травы.
- в результате контакта режущей лески с твердыми объектами (стены, заборы).

ЗАМЕНА ТРИММЕРНОЙ ЛЕСКИ 4



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использовать триммерную леску диаметром 2,0 мм. Применение триммерной лески другого диаметра изменяет режим работы двигателя и может привести к его повреждению. Выключить двигатель и дождаться его остановки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Убедиться, что двигатель полностью остановился, т.к. врачающаяся катушка с триммерной леской может причинить травмы пользователю и окружающим. Порядок замены триммерной лески.

1. Снять катушку с изделия.
2. Снять крышку катушки, для чего необходимо освободить ее из фиксаторов, нажав пальцами на соответствующие места (ограничены направляющими) на корпусе катушки.
3. Извлечь шпульку и пружину из катушки.
4. Тщательно очистить катушку и шпульку, осмотреть их на предмет наличия повреждений и износа.
5. Подготовить отрезок триммерной лески длиной примерно 6 м и сложить его пополам.
6. Вставить триммерную леску в место перегиба в

- паз ①, расположенный в центральной направляющей шпульки.
7. Удерживая левой рукой головку шпульки, намотать триммерную леску ровными плотными слоями на шпульку в направлении линии по часовой стрелке (со стороны, противоположной головке).

ПРИМЕЧАНИЕ. Оставьте недомотанными на шпульку отрезки триммерной лески длиной примерно по 15 см.

8. Зафиксировать один отрезок триммерной лески в пазе, расположенным во внешней направляющей шпульки ②.
9. Аналогичным образом зафиксировать второй отрезок триммерной лески в противоположном пазе, расположенным во внешней направляющей шпульки ②.
10. Пропустить концы отрезков триммерной лески в отверстия, расположенные в катушке ③.
11. Установить пружину и шпульку в катушку.
12. Поочередно потянуть за концы отрезков триммерной лески для освобождения их из удерживающих пазов внешней направляющей шпульки.
13. Установить крышку на место, совместив фиксаторы катушки с прорезями крышки катушки.
14. Поочередно нажав на крышку катушки в местах расположения фиксаторов, закрепить ее.
15. Установить катушку на изделие.

РАБОТЫ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность травм при случайном запуске двигателя.

Перед проведением любых работ с изделием необходимо:

- Остановить двигатель.
- Снять колпачок высоковольтного провода со свечи зажигания.
- Дождаться полного остыивания двигателя.

Периодичность обслуживания двигателя

Двигатель изделия обслуживается в соответствии с таблицей, приведенной ниже. Кроме того, приведенные в таблице процедуры следует выполнять в начале сезона эксплуатации изделия.

Периодичность обслуживания	Вид обслуживания
Каждые 10 часов работы	Провести обслуживание воздушного фильтра.
Каждые 50 часов работы или 1 раз в сезон	Проверить состояние свечи зажигания и зазор между ее электродами. При необходимости установить.
Один раз в год	Заменить топливный фильтр.
При необходимости	Очистить ребра системы охлаждения двигателя.

Перед каждым использованием;

- Проверить надежность затяжки резьбовых соединений. При необходимости подтянуть.
- Проверить состояние защитного кожуха.

В конце сезона или если изделие не будет использоваться длительное время, рекомендуется произвести профилактическое техническое обслуживание в уполномоченном сервисном центре.

При работе двигателя с повышенной нагрузкой или в пыльных условиях обслуживание производить чаще.

Порядок замены свечи зажигания

1. Остановить двигатель и убедиться в том, что он остыл. Отсоединить колпачок высоковольтного провода от свечи зажигания.
2. Очистить зону вокруг свечи.
3. Замените неисправную или грязную свечу зажигания, а также свечу зажигания с треснутым изолятором. Установить зазор между электродами 0,6 мм, используя измерительный шуп.
4. Надежно закрутить свечу зажигания в цилиндр. Использовать трубчатый ключ на 19 мм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается прокаливать, скоблить или очищать песком электроды свечи зажигания. При необходимости очистить электроды щеткой и продуть сжатым воздухом.

Замена топливного фильтра

Заменять топливный фильтр один раз в год, используя для его извлечения из горловины топливного бака специальный крюк.

RU

Проверка топливной смеси

Использование старой и/или приготовленной в неправильной пропорции топливной смеси приводит к тому, что двигатель начинает неустойчиво работать. Поэтому необходимо сливать старую топливную смесь и заполнять топливный бак чистой, свежей, приготовленной в правильной пропорции топливной смесью.

Очистка воздушного фильтра

Грязный воздушный фильтр уменьшает поступление воздуха в карбюратор, изменяя соотношение воздушно-топливной смеси. Это приводит к образованию нагара и повреждению двигателя. Производить очистку или замену поролонового элемента воздушного фильтра необходимо каждые 10 часов работы. Состояние воздушного фильтра является одним из основных условий надежной работы двигателя.

ПРИМЕЧАНИЕ. При поломке двигателя, вызванной нарушением периодичности обслуживания воздушного фильтра, гарантийный ремонт не производится

Порядок очистки воздушного фильтра:

1. Снять крышку воздушного фильтра, нажав на ее боковые стороны.
2. Извлечь поролоновый воздушный фильтр.
3. Промыть поролоновый воздушный фильтр в теплом мыльном растворе или в растворе воды с

- моющим средством. Тщательно его высушить.
4. Пропитать поролоновый воздушный фильтр не-большим количеством чистого масла (исполь-зовать масло, применяемое для приготовления топливной смеси).
 5. Удалить излишки масла.
 6. Установить поролоновый воздушный фильтр на место.
 7. Установить крышку воздушного фильтра на ме-сто, воздухозаборным отверстием вниз.



ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается эксплуатация изделия без установленного воздушного фильтра и крышки воздушного фильтра.

ОЧИСТКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. В процессе эксплуа-тации следить за состоянием системы ох-лаждения двигателя. Ребра охлаждения цилиндра должны быть чистыми. Эксплуатация изделия с загрязненной системой охлаждения приводит к перегреву и поломке двигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед очисткой изде-лия остановить двигатель и дать ему полно-стью остыть.

RU

Для очистки внешней поверхности изделия исполь-зовать небольшую щетку. Не применять сильнодей-ствующие растворы и растворители для очистки пластмассовых деталей изделия. Они могут быть повреждены моющими средствами, которые содер-жат ароматические масла или растворители, вклю-чают керосин. Остатки влаги удалять мягким лоску-том ткани. Очищать поверхность около глушителя. Очищать изделие после каждого использования.

ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ: опасность взрыва при случайном вос-пламенении паров топливной смеси!

Если изделие не будет использоваться более трех месяцев или после окончания сезона:

1. Сливть всю топливную смесь из топливного бака в специально подготовленную для этого канис-тру.
2. Запустить двигатель до полной выработки топливной смеси. Это гарантирует удаление остатков топливной смеси из карбюратора.

Невыполнение этого требования может привести к выходу го строя карбюратора.

3. Убедиться, что двигатель остыл. Вывернуть свечу зажигания и залить в цилиндр примерно 5 мл любого высококачественного моторного масла или масла для 2-х тактных двигателей. Медленно потянуть тросик ручного стартера, чтобы масло распределилось внутри двигателя. Ввернуть свечу зажигания на место.
4. Тщательно очистить и осмотреть изделие, обра-щаая внимание на наличие повреждений его ос-новных частей. Отремонтировать или заменить все поврежденные детали, проверить затяжку всех крепежных элементов (болтов, гаек и т.д.). В конце каждого сезона рекомендуется прово-

дить профилактическое техническое обслужи-вание изделия в уполномоченном сервисном центре.

5. Хранить изделие в сухом, закрытом месте, что-бы исключить его использование и поврежде-ние посторонними лицами, особенно детьми.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель не запускается	Выключатель зажигания находится в положении STOP «Выключено».	Перевести выключатель зажигания в положение «I».
	Пустой топливный бак.	Залить чистую, свежую топливную смесь в топливный бак.
	Резиновый колпачок ручной подкачки топлива нажат недостаточное количество раз.	Полностью до упора нажать на резиновый колпачок ручной подкачки топлива 5-7 раз.
	Карбюратор переливает топливную смесь (из-за неправильного порядка запуска).	Повторить процедуру запуска, установив рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора в положение « » («Полностью открытое»).
	Старая или неправильно приготовленная топливная смесь.	Сливать топливную смесь из топливного бака. Залить чистую, свежую топливную смесь.
	Неисправна свеча зажигания.	Очистить или заменить свечу зажигания.
Двигатель неустойчиво работает на холостом ходу	Грязный воздушный фильтр.	Очистить или заменить воздушный фильтр.
	Старая или неправильно приготовленная топливная смесь.	Сливать топливную смесь из топливного бака. Залить чистую, свежую топливную смесь.
Двигатель не набирает обороты	Старая или неправильно приготовленная топливная смесь.	Сливать топливную смесь из топливного бака. Залить чистую, свежую топливную смесь.
Двигатель не развивает необходимую мощность или глохнет	Рабочий орган изделия заблокирован посторонними предметами.	Остановить двигатель и очистить рабочий орган.
	Грязный воздушный фильтр.	Очистить или заменить воздушный фильтр.
	Старая или неправильно приготовленная топливная смесь.	Сливать топливную смесь из топливного бака. Залить чистую, свежую топливную смесь.



ВНИМАНИЕ! Для устранения неисправностей, не описанных, выше, следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделия без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ

Техническое обслуживание триммера, проведение регламентных работ, регулировок, указанных в руководстве по эксплуатации, диагностика не относятся к гарантийным обязательствам и оплачиваются согласно действующим расценкам Сервисного Центра.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПОТРЕБИТЕЛЮ

Во всех случаях нарушения нормальной работы машины, например: падение оборотов, изменение шума, появление постороннего запаха, дыма, вибрации, стука - прекратите работу и обратитесь в авторизованный сервисный центр или гарантийную мастерскую.

RU

Fúkasza

TERVEZETT HASZNÁLAT

A fúkasza használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el kézikönyvünket, hogy megértse az egység megfelelő használatát. A kézikönyvet tartsa elérhető helyen.

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Motor típus	Léghűtéses, 2 üzemű benzin
Névleges kimeneti teljesítmény, W	1400
Elmozdulás, cm ³	42,7
Üresjáratú fordulatszám, rpm	7000
Üzemanyagtartály kapacitása, L	1,1
Az arány a benzin / olaj keverék üzemanyag	25:1
Vágási vonal, mm	2
Súly, kg	5,5

ALKOTÓELEMÉK 1

- 1 Markolat
- 2 Vállszíj
- 3 Légszűrő
- 4 Penge
- 5 Haie tartó
- 6 Motorindító gomb
- 9 Fojtószelep fogantyú
- 12 Külső cső
- 13 Védőburkolat
- 15 Üzemanyag tartály
- 16 Indító

BIZTONSÁG

 Jelen útmutatóban található, figyelmeztető szimbólummal ellátott utasítások olyan kritikus pontokra utalnak, melyeket figyelembe kell venni komoly testi sérülések kockázatának elkerülése érdekében, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el és hibátlanul tartsa be az ilyen utasításokat.

A GÉPEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK

 A gép használata előtt olvassa el a használati útmutatót.

 Használjon fej-, szem- és fülvédőt.

 Vigyázat/Figyelem.



Gyermekek, és segítők a fúkasztól 15 méterre tartózkodjanak.



FONTOS! Ha a figyelmeztető jelzések lekopnak vagy elszennyeződnek, és lehetetlenne válik olvasásuk, forduljon ahhoz a forgalmazóhoz, akitől a terméket vásárolta és rendeljen egy új jelést és függessze ki azt a kívánt helyen.



FIGYELMEZTETÉS! Sose alakítsa át a fúkaszt. Nem vállaljuk a gép garanciáját, ha azt átalakította vagy nem tartotta be az útmutatóban leírt, a helyes használatra vonatkozó utasításokat.

BIZTONSÁG

A gép használata előtt

- Figyelmesen olvassa el jelen útmutatót, hogy megértse az egység megfelelő használatát.
- A terméket fűnyírásra terveztek és tilos bármilyen más célra történő használata.
- Sose használja a fúkasztát, ha alkohol hatása alatt áll, ha kimerült vagy alváshiányban, vagy ha náthára szedett gyógyszerek okozta álommosságban szenev, vagy bármilyen olyan esetben, amikor az itélőképessége csökken vagy nem képes megfelelően és biztonságosan dolgozni a fúkaszával.
- Kerülje a motor járatását belsejében. A kibocsátott gázok mérgező szénmonoxidot tartalmaznak.
- Sose használja a fúkasztát az alábbiakon leírthoz hasonló körfelmenyek között: Ha a talaj csúszós vagy olyan más feltételek fennállása esetén, melyek lehetetlenné teszik a folyamatos testtartást a fúkasza használata során.
- Éjjel, sűrű ködben, vagy bármilyen más esetben, amikor a rossz látási viszonyok korlátozzák a látást és nehéz tisztán átlátni a környéket.
- Viharban, villámokban esetén, erős vagy viharos erejű szélben, vagy bármilyen más esetben, amikor az időjárási viszonyok következtében nem biztonságos a termék használata.
- Amikor először használja ez a terméket, a munka megkezdése előtt, tanulja meg a fúkasza kezelését egy tapasztalt munkástól.
- Az alváhiány, fáradtság vagy fizikai kimerültség csökkeneti a figyelmet, és ez balesethez vagy sérelméshöz vezethet. Korlátozza a fúkasza folyamatos használatának idejét szakaszonként 30-40 perces időközökre, és tartson 10-20 perces szünetet két munkafázis között. Próbálja a napi össz munkaórák számát kettőre vagy annál kevesebbre csökkeneni. Győződjön meg arról, hogy az útmutató elérhető helyen van, így kérdezések felmerülése esetén lehetősége van a konzultálásra.
- Mindig legyen biztos abban, hogy a termék eladása, kölcsönzése vagy a tulajdonjog átruházása esetén az útmutató is mellékelve van.
- Sose engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a fúkasztát, akik nem értik teljes mértékben a jelen útmutatóban foglalt utasításokat.

MUNKAGÉP ÉS RUHÁZAT

A fúkasza használata során megfelelő ruházatot és védőfelszerelést kell viselnie az alábbiakban felsorolt

taknak megfelelően.

- Védősisak
- Védőszemüveg vagy arcvédő
- Vestag védőkesztyű
- Csúszámentes munkacipő
- Fülvédkő

És az alábbi szerszámokat kell magánál tartania.

- Mellékelt eszközök és fájlok
- Megfelelően tárolt üzemanyag
- Tartalék penge
- A munkaterület lehatárolására szolgáló kellékek (Szalag, figyelmeztető jelzések)
- Síp (segítség kérésre vagy veszélyhelyzet jelzésére)
- Fejsze vagy fűrész (akadályok eltávolításához). Sose használja a fúkasztát, amikor bőszárú nadrágot, szandált visel vagy mezítlában van.

ÜZEMANYAG MOZGATÁSÁRA VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

- Ezen termék motorját keveri üzemnyaggal történő működésre terveztek, mely rendkívül gyűlékonvénient biztosít tartalmaz. Sose tárolja vagy töltse az üzemanyag tartályokat olyan helyen, ahol kazán, kályha, fa tüzelés, elektromos szikra, hegesztésből származó szikrák vagy bármilyen más hő vagy tűzforrás található, mely lángra lobbantathatja az üzemanyagot.
- Rendkívül veszélyes dohányozni a fúkasza használata vagy az üzemanyag betöltése közben. Mindig győződjön meg arról, hogy az egő cigarettát mindenkor a fúkasztál távol tartsa.
- Üzemanyag betöltése közben mindenkor állítsa le a motort és a betöltés megkezdése előtt alaposan nézzen körbe és győződjön meg arról, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a közelben bárhol.
- Ha betöltés közben üzemanyag kifolyás következik be, száraz ronggyal törölje fel a kifolyt üzemanyagot, mielőtt ismét bekapcsolja a motor.
- A betöltést követően szorosan csavarja vissza a tanksapkát a tartályra, majd vigye a fúkaszt a betöltés helyszínétől legalább 3 méterre vagy anná látványból a motor bekapcsolása előtt.

A FÚKASZA HASZNÁLATA ELŐTT ELLENŐRZENDŐ DOLGOK

- A munka megkezdése előtt alaposan nézzen körbe, hogy lássa, milyen a telet vagy a levágandó fű és hogy vannak-e olyan akadályok, melyek munkavégzés közben útban vannak, majd távoítsa el az akadályokat.
- A fúkaszt használó személy körül lévő 15 méteres körzet veszélyes területek minősül, melnek területére senki sem léphet a fúkasza üzemelése során, és szükség esetén sárga figyelmeztető szalaggal, figyelmeztető jelzésekkel kell a területet elhatárolni. Amikor a munkát egyidejűleg két vagy több bszemély végezi, mindenkor ellenőrizze a többiek jelenlétéit és elhelyezkedését, és a biztonság érdekében egymástól megfelelő távolságra tartózkodjanak.
- Győződjön meg arról, hogy nem lazultak meg a csavarok, nincs üzemanyag szivárgás, repedés, horpadás vagy bármilyen más probléma, mely befolyásolja a biztonságos munkavégzést. Különösen körültekintően járjon el, amikor a pengék épsségét vagy azokat az eresztékeket ellenőrzi, melyekkel a

pengék a fúkaszához kapcsolódnak.

- Sose használjon meghajlott, meggyörbült, berepedt, törött vagy sérült pengét. A penge legyen mindenkor megélezve.
- A vágóélek elemezése során a sarok legyen éles, a sarok szélét pedig lekerékitte.
- Ellenőrizze a pengét leszorító csavart és győződjön meg arról, hogy a penge simán forog, rendellenes zaj nélkül.

A MOTOR BEINDÍTÁSÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

1. Körültekintően nozzé körbe és győződjön meg arról, hogy a fúkasza 15 méteres vagy annál kisebb körzetében nincsenek akadályok.
2. A fúkasza szerkezetét helyezze a folder egy tiszta területen és tartsa szilárdan a helyén, majd győződjön meg, hogy a pengék egyike sem ütközik akadályba a fúkasza beindításakor.
3. Tegye a gázkart üresjáratba, míg beindítja a motort.
4. A motor beindítását követően, ha a penge a gázkart teljes hátrahúzását követően is tovább forog, kapcsolja ki a motort és ellenőrizze a gázkart vezetékét és egyéb részeit.

VISSZARÚGÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Veszélyes reakció léphet fel, amikor a forgópenge szilárd téglába ütközik a kritikus területen. Ezt visszarúgásnak nevezik. Ennek következtében a gépkezelő elveszítheti az egység felettes kontrollt, és ennek komoly következményei lehetnek vagy fatális sérülést okozhat. Kerülje a visszarúgást; szigorúan tartsa be az alábbi biztonsági óvintézkedéseket.

1. A munkavégzés megkezdése előtt takarítsa le a munkaterületet és az akadályok körül távolítsa el a füvet.
2. A fúkasza használata során a fogantyún kívül ne érjen más részekhez.
3. A fúkasza használata során sose vegye le szemét az egységről. Szükség esetén állítsa a gázkart üresjáratba.
4. A fúkasza használata során ne engedje a készüléket a lába közelébe és ne emelje a dereka fölre.

SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

1. Győződjön meg, hogy a pengevé előre van.
2. Autóval történő szállítás esetén szilárdan rögzítse az egységet egy kötéllel. Ne szállítsa kerékpárral vagy motorral, mert veszélyes.
3. Sose szállítsa a fúkaszt egyenetlen utakon nagy távolságra anélkül, hogy a tartályból eltávolította az összes üzemanyagot, mivel ez üzemanyag szivárgást okozhat.

MŰKÖDÉSI ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Határozottan markolja meg a fúkasza fogantyúját mindenkor kezével. Ha félbeszakítja a munkát, állítsa a gázkart üresjáratba.
2. Ügyeljen arra, hogy testtartása munkavégzés közben legyen állandó.
3. A motor sebességét tartsa a munkavégzéshez szükséges állandó szinten, és sose állítsa a szükségesnél nagyobb sebességre.
4. Ha munkavégzés közben a fű beakad a pengébe,

- vagy ellenőrizni kell az egységet vagy üzemanyagot utánatlönteni, minden ügyeljen a motor kikapcsolására.
- Ha a penge kemény tárgya, pl. köbe ütközik, azonnal állítsa le a motort és ellenőrizze, hogy a penge rendben van-e. Szükség esetén cserélje ki újra.
 - Ha munkavégzés közben valaki szólítja önt, ügyeljen a motor kikapcsolására, mielőtt megforul.
 - Soha ne érintse meg a gyűjtőgyertyát vagy a csatlakozó kábelt, amíg a motor működik. Ellenkező esetben áramütés veszélyének teszi ki magát.
 - Soha ne érintse meg a kipufogódobot, a gyűjtőgyertyát vagy a motor más fém részeit a motor működése közben vagy közvetlen leállását követően. Ellenkező esetben komolyégési sérelmeket szenvedhet.
 - Amikor végez a kaszárással az egyik helyen és egy másik helyszínen szeretné folytatni a munkát, kapcsolja ki a motort és az egységet úgy tartsa, hogy a penge a testével ellentétes irányba nézzen.

KARBANTARTÁSRA VONATKOZÓ ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Rendszeres időközönként végezze el a jelen útmutatóban leírt karbantartási és ellenőrzési műveleteket. Ha szükség van valamelyik rész cseréjére vagy karbantartására, melynek leírása nem található az útmutatóban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szakszerviz képviselőjével.
- Semmilyen körülmenyek között ne szedje szét vagy módosítsa a fúkaszt. Ellenkező esetben a fúkasza megsérülhet illetve működéséknélenné válik.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a karbantartás vagy ellenőrzés elvégzése előtt kikapcsolta a motort.
- A penge élesítése, eltávolítása vagy visszahelyezése során használjon megfelelő szerszámokat és felszerelést a sérülések megelőzése érdekben.
- A penge vagy egyéb részek viaszzerelése során, olajcsere vagy kenőanyag csere közben mindenig ügyeljen arra, hogy csak a fúkaszának megfelelő termékeket használjon.

BEÁLLÍTÁS

Motor és fővezeték

Állítsa be a kampót és az üzemanyagtartályt a kapott 4 csavar segítségével, biztosítsa a csatlakozást egyenlő erővel meghúzva a csavarokat.

Fogantyú

Lazítsa meg a fogantyún lévő 4 csavart.(F2) Illessze be a megfelelő fogantyt (a gázkar készletben van) és a baloldali fogantyút szerejle a tartóba és ismét szorítsa meg a csavarokat.

VÉDŐBERENDEZÉS

A védőberendezést rögzítse a sebességváltóhoz, majd a és rögzítse és két csavarral (M5*25) biztonságosan rögzítse.

Gázkar kábele



FIGYELMEZTETÉS! A vezeték rögzítését követően győződjön meg, hogy a gázkar kerül le. Ellenkező esetben nagyon veszélyes, mert a motor forogni kezd a gázkar kiengedését követően.

- Akassza a kábel végét a gázkar lukába. Majd illeszze a kábel a karba az ábrán mutattaknak megfelelően.
- Addig tekerje a szalagot, míg a gázkar kábel nem röglő a markolathoz.

A gázkar kábel beállítása

A gázkar kiengedését követően húzza meg a gázkar vezetékét. A normál holtjáték a karburátor oldalsó végén mért 1-2mm.

- Ha a holtjáték ennél kisebb vagy nagyobb, vegye le a légszűrő fedelét, lazítsa meg a kontraanyát és állítson a holtjátékon. Igazítsa meg a kontraanyát.

A fém penge beszerelése

- Illessze a belső tartót a sebességváltó tengelybe, és forgassa el, hogy rögzítse a kapott L-alakú rúddal.

- Illessze a pengét a belső tartóba úgy, hogy a btük a sebességváltó irányába nézzenek, és pontosan illessze a penge lyukát a belső tartó védőburkához.
- Illessze a külső tartót a sebességváltó tengelyhez úgy, hogy az üreges rész a penge irányába nézzen. Tegye fel a csavaros fedeleket a külső tartóra és rögzítse a csavarral (baoidali csavar) a rugós alátéttel és az alátéttel együtt.

A nylon vágó felszerelése

- Illessze a belső és külső tartókat a sebességváltó tengelyhez.
- Csavarozza a kapott pecket (M8 bal) a sebességváltó tengelyhez és rögzítse a kulccsal.
- Csavarozza a nylon vágót a csavarba úgy, hogy a belső tartót az L-alakú rúddal rögzítse a kezzel megszorítja.



MEGJEGYZÉS: Örizze a csavarokat és alátéteket a penge beszereléséhez, ügyeljen arra, hogy ne veszítse el őket.

ÜZEMANYAG

FIGYELMEZTETÉS!

- A benzin rebdkvíül gyúlékony. Kerülje a dohányzást vagy láng illetve szikra használatát az üzemanyag közeliében.
- A motor beindítása előtt törlje fel a kifolyt benzint.
- Győződjön meg arról, hogy: felnyitotta a motort, az üzemanyag betöltése előtt hagyja kihúni. Tartsa távol a nyílt lángot attól a területtől, ahol az üzemanyagot kezelik vagy tárolják.is handled or stored.

FONTOS

- 4-ütémű motorhoz vagy 2-ütémű, vízhűtéses motorhoz sose használjon olajat. Ez a gyűjtőgyertya elszennyezését, a kipufogó szelélnyílásának blokkolását vagy a dugattyúgyűrű beragadását okozhatja.
- Az egy hónapja vagy annál régebb óta nem hasz-

nált kevert üzemanyagok a karburátor dugulását okozhatják vagy megakadályozzák a motor helyes működését. Tegye a maradék üzemanyagot egy légmentesen zárt tartályba és tartsa sötét és hideg helyiségen.

Keverjen össze normal minőségű benzint (ólmozott vagy ólommentes, alkoholmentes) és bizonyított minőségű motorolajat a 2-ütőmű vízhűtéses motorokhoz.

BENZIN JAVASOLT KEVERÉSI ARÁNYA 6

MŰVELET

MOOR BEINDÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS!

- A motor beindítása előtt ellenőrizze a teljes egységen a szerelvények meglazulását vagy az üzemanyag szivárgást, illetve a vágófelszerelés megfelelő felszereltséét és biztonságos rögzítését.
- Helyezze az egységet sima, szilárd talajra. A vágófej körül területet tartsa tisztán

- 1 Csavarja a kupakot az üzemanyagtartályra és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg van szorítva.(F8)
- 2 Nyissa ki az üzemanyagtartály csapot.
- 3 A szívató fojtószelepet állítsa zárt állásba.



Ha a motort azonál leállítás után újraindítja, a szívatókart mozgassa nyitott állásba.

- 4 Állítsa a gázkart indító állásba



MEGJEGYZÉS: Ha a motort azonál leállítás után újraindítja, a gázkart állítsa üresjáratba.

5. Miközben a készüléket erősen tartja, gyorsan húzza ki az indító kötelet.
6. A motor bendítását követően fokozatosan nyissa ki a szívató fojtószelepet.
7. Hagyja, hogy a motor 2-3 pecig járjon a bemelegedezéshez.

Motor leállítása

3. A gázkart állítsa üresjáratba.

A KASZÁLÁS

A fém penge használata

- Mindig úgy kaszáljon, hogy a szerszámgép fejét jobbról balra irányítja.
- A fém penge legjobb vágási pontja a szélől 1/3 távolsága van. Ezt a területet használja bokrok, kemény és vastag gyomok vágására. Friss fű kaszálatához használhatja a penge hegyétől 2/3-nyira felfelé lévő területet is.
- A vágás tárgyának függvényében állítsa be a vágási sebességet. Friss fűvet közepes sebességen vágjon, miközben a cserjét vagy erős és kemény gyomnövényeket nagy sebességen.



FONTOS! Alacsony sebességen történő működés során a fű, gyom vagy gallérak könnyebben rátekerednek a pengére, és ez a

tengely és a tengelykapcsoló gyorsabb kopását idézi elő.

Nylon vágó használata

- A nylon zsínörök fogyasztása nagy. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a motor fordulatszáma működés során 50%-al is meghaladhatja a fém penge használata során megfigyelhető fordulatszámot.
- A nylon penge a zsínör forgásának erejével vágja a fűvet. Ha megpróbálja csökkenteni fű hosszának kábelhez egy alkalommal, az ellenállás miatt csökken a fordulatszám és nem lehet jól vágni. Nagyfokú ellenállás esetén távolítsa el a nylon pengét, növelte a vágási fordulatszámot, és egyidejűleg vágjon le egy kis marék fűvet.
- Ha megpróbálja a fűvet úgy vágni, hogy a fűkasztá ellentétes irányba lengeti (balról jobbra), a fűdarabok a testtől átvola repülnek. Így elkerülheti ruhája elszenyeződését.

KARBANTARTÁS

PENGE

- Élelsítsen meg minden vágóélet és győződjön meg arról, hogy az alsó sarok le van kerekítve.
- Ha köszörűt használ, ne használjon hideg vizet a penge hűtésére. Ez a penge elrepedését okozhatja.

25 ÖRÅ HASZNÁLAT UTÁN

Légtisztító

Ellenőrizze és tisztítsa meg a meleg szűrőbetétet, szükség esetén használjon szappanos vizet. A visszahelyezés előtt törlje teljesen szárazra. Ha az alkotóelem törtött vagy repedt, helyettesítse újjal.



FIGYELEM! Az eltömödött légszűrő növeli az üzemanyag fogyasztást, és csökkenti a motor teljesítményét. A bozótgyár légszűrővel történő használata gyorsan tönkreteszi a motort.

Üzemanyagszűrő

Vegye ki az üzemanyagszűrőt a tartályból egy kis drótkampó segítségével. Húzza ki a szűrő egységet az üzemanyag tömlőből és akassza ki a kampót a szétszereléshez. Tisztítása meg a komponenseket benzinnel.



FONTOS! Az eltömödött üzemanyagszűrő csökkenti a motor gyorsulását.

Gyűjtőgyertya

Távolítsa el és ellenőrizze a gyűjtőgyertyát, szükség esetén egy kefével tisztítása meg az elektródokat. A szikraközött 0.6–0.7mm-re kell állítani.

Bemenő levegő szellőzőnyílás

Ellenőrizze a bemeneti levegő szellőzőnyílást és a hűtőbordák körül területet, távolítsa el a fűkaszára rakódott szennyeződést.



FONTOS! Ne feleje, hogy ennek elmulasztása a kipufogódob túlmelegedését eredményezheti, és ennek következtében a fűkasza gumival történő érintkezését okozhatja.

HU

Sebességváltó

Minden 25 óra használatot követően kenje meg több céira használható zsírral. Távolítsa el a pengetartókat a régi zsír eltávolításához.

100 ÓRA MŰKÖDÉS UTÁN

Kipufogódob

1. Távolítsa el a kipufogódobot, illessze a csavarhúzót a nyílásba, és töröljön le minden szén lerakódást. Egyidejűleg törölje le a kipufogódobra nyílássára lerakódott szenet.
2. Szorítsa meg a csavarokat és szerelvényeket.
3. Ellenőrizze, hogy van-e olaj vagy zsír a tengelykapcsoló bélése és a dob között, ha van, olajmentes, ólommentes benzinnel törölje le.
4. Távolítsa el a karburátorból a lebegő kabint és tisztítsa meg a belsejét

A KARBURÁTOR BEÁLLÍTÁSA



FONTOS! A helytelen beállítás az egység sérvülését okozhatja. Ha a motor a karburátor beállítását követően nem megfelelően működik, kérjük, forduljon ahhoz a szaküzlethez, aho termék vásárolta.

Alapjárati csavar

Ez a csavar a motor forgás beállítására szolgál, amikor a gázkar a legalacsonyabb sebességi fokra van beállítva. Ha jobbra forgatja a kart (az óramutató járásával megegyező irányba), a forgásszám növekszik, balra forgatva (az óramutató járásával ellenéretes irányba) csökken. Ha a penge tovább forog vagy a motor leáll, miközben a gázkart visszaállítja eredeti helyzetébe, végezze el az újböli beállítást.

TÁROLÁST MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS

1. Távolítsa el a gépből a szennyeződést, ellenőrizze a sérülést vagy lazítsa meg az egyes részeket. Ha rendellenességet észzel, a későbbi használathoz javítsa meg azt.
2. Szívja ki az üzemanyagot a tartályból és az üzemanyag eltávolításához lazítsa meg az úszó leeresztő csavarját, kapcsolja be a motort és hagyja addig menni, míg magától le nem áll.
3. Távolítsa el a gyűjtőgyertyát és töltösd 1-2cc 2-ciklusú olajat a motorba. Húzza meg az indító kötelet 2-3 alkalommal, állítsa vissza a dugót, majd állítsa le összehúzódó állásban.
4. A fém részekhez használjon rozsdásodásgátló olajat, mint pl. a fojtószelep drótja, helyezze a fedelel a késre, és tartsa beltérben a nedvesség elkerülése érdekében.



MEGJEGYZÉS: Jelen felhasználói kézikönyv a fent felsorolt gépekre vonatkozik, de lehet némi eltérés ezektől a gépektől; a géjellege határozza meg a technológiára és a használatra vonatkozó specifikációt.

Trimer benzinski

NAMJENA

Trimer je predviđen za šišanje trave, šikare, te za uporabu u kućanstvu.

TEHNIČKI PODACI

Tip motora	Benzinski, 2-taktni, sa zračnim hlađenjem.
Snaga motora, W	1400
Zapremina motora, cm ³	42,7
Brzina praznog hoda, o/min	7000
Volumen spremnika goriva, l	1,1
Omjer benzin/ulje u gorivnoj mješavini	25:1
Promjer rezne niti, mm	2
Težina, kg	5,5

IZVEDBA 1

1. Drška za rukovanje
2. Sigurnosna naramenica /remen/
3. Zračni filter
4. Nož
5. Sklop za učvršćenje drške za upravljanje
6. Prekidač paljenja
7. Fiksir poluge za upravljanje leptir-prigušivačom
8. Prekidač za pokretanje
9. Poluga za upravljanje prigušnom zaklopkom
10. Spojka
11. Gornja šipka
12. Donja šipka
13. Zaštitno kućište namotaja rezne niti
14. Kalem za namotavanje rezne niti
15. Spremnik za gorivo
16. Pokretač /starter/

TEHNIKA SIGURNOSTI

Prije puštanja stroja u rad pažljivo i do kraja pročitajte ove upute za rad i sačuvajte ih tijekom cijelog vremena korištenja trimera.

Također, pročitajte zasebno priložene upute glede sigurnosnih mjera.

OZNAKE UPOZORENJA

S obzirom da je trimer rezni uređaj sa velikim brojem obrata, moraju se ispuniti neophodne mjere sigurnosti kako bi se smanjili rizici od ozljeda. Preporuča se pažljivo izučiti ove Upute za rad, kako bi se shvatilo rad upravljačkih organa i principi funkcioniranja trimera.



Ovaj je znak praćen riječima UPOZORENJE! I OPASNOST!, kojima se skreće pozornost na radnje ili uvjete koji mogu dovesti do OZBILJNIH TELESNIH OZLJEDA.



Preporuča se pažljivo pročitati uput za rad.



Za vrijeme rada trimerom preporuča se korištenje zaštitnih sredstava za zaštitu očiju, sluha i glave.



Za vrijeme rada trimerom preporuča se korištenje zaštitne obuće.



Za vrijeme rada trimerom preporuča se korištenje rukavica.



Treba se čuvati predmeta koje odbacuje rezni uređaj trimera. Nije dozvoljena upotreba trimera bez postavljenog štitnika noža.



Preporuča se da najblže osobe budu na udaljenosti od najmanje 15 metara.



Kod pripreme za čišćenje, skidanje ili podešavanje noža, potrebno je zaustaviti motor.



Pozor: uređaj se sastoji od dijelova od kojih se neki mogu zagrijati do visokih temperatura.



UPOZORENJE! Zabranjeno je prepravljanje trimera. Nepravilna primjena trimera može dovesti do nesretnog slučaja.

OPĆI PROPISI ZA SIGURNO RUKOVANJE

Mjere sigurnosti

1. Prije početka rada pažljivo pročitajte „Uput za korištenje“ trimera (u daljnjem tekstu – proizvod).
2. Djeci se zabranjuje rad s proizvodom. Druge osobe mogu raditi s proizvodom tek nakon upoznavanja s propisima o radu s istim.
3. Drugе osobe mogu se nalaziti na udaljenosti od najmanje 15 metara od mjesta rada uređaja.
4. Pažljivo pogledati teren na kojemu će se raditi i osloboediti ga od stranih predmeta, takvih kao što su komadići stakla, žice, armature, kamenje i t.d., jer isti mogu oštetići proizvod ili nanijeti ozljedu korisniku ili osobama u okolini.
5. Proizvod koristiti samo kada je vidno i pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
6. Kod rada s proizvodom čuvajte se mogućih ozljeda glave, ruku, nogu.
7. Zabranjeno je raditi bos i sa otvorenom obućom. Mora se obuti jaka obuća s gumenim donom. Preporuča se korištenje rukavica, dugih hlača, te sredstava za zaštitu očiju i organa sluha.
8. Prije početka rada postaviti ručicu za rukovanje u maksimalno pogodan položaj.
9. Izmjerenično raditi i odmarati se. Tijekom rada očuvati stabilan položaj trupa.
10. Isključiti motor proizvoda kod prelaska s jednog terena na drugi, te kod prekida u radu.
11. S vremena na vrijeme provjeriti stanje kalema rezne niti trimera. Neispravne dijelove zamijeniti novim. Kod zamijene neispravnih dijelova koristiti

- samo originalne rezerve dijelove, koje preporuča proizvođačka tvrtka. Upotreba neoriginalnih rezervnih dijelova i uredaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisnika, okolnih osoba, te do oštećenja proizvoda.
12. Zabranjena je upotreba proizvoda bez ugrađene zaštitne obloge, u nedostatku ili sa nepravilno postavljenim nožom graničnika duljine rezne niti zaštitne obloge.
13. Očistiti proizvod od ostataka pokošene trave ili prljavštine odmah nakon završetka rada.
14. Ispušni su plinovi opasni po zdravље. Zabranjeno je uključivanje motora proizvoda u zatvorenoj ili slabo provjetravanoj prostoriji.

 **UPOZORENJE!** Zaštitna obloga namijenjena je za sprječavanje zadobijanja ozljeda korisnika trimera od predmeta koji se odbiju tijekom rada od radnog organa.

Zabranjena je upotreba proizvoda sa nepravilno postavljenom zaštitnom oblogom. Zabranjeno je mijenjati izvedbu zaštitne obloge. Ako se ošteći treba ugraditi novu, originalnu, zaštitnu oblogu. Zabranjena je ugradnja neoriginalne zaštitne obloge.

Zabranjeno je kao reznu nit trimera rabiti neke proizvode od kovine (žicu, armiranu nit i t.d.).

 **UPOZORENJE!** Radni organ nastavlja da se obrće po inerciji još neko vrijeme poslije zauzavljanja motora. Potrebno je čvrsto držati rukama drške za rukovanje, sve do potpunog zauzavljanja proizvoda.

 **UPOZORENJE!** Kućište reduktora proizvoda grijе se tijekom rada. Zbog toga je, poslije zauzavljanja motora, potrebno ostaviti kućište reduktora da se ohladi neko vrijeme.

Mjere sigurnosti prilikom rada s gorivnom mješavom

-  **UPOZORENJE!** Benzin i njegove pare veoma su zapaljivi i eksplozivni!
- Prije punjenja gorivne mješavine potrebno je isključiti motor.
 - Izbrišati komadom tkanite sve dijelove proizvoda na koje je bila izlivena gorivna smjesa kod punjenja.
 - Motor paliti dalje od mjestra gdje je sipano gorivo i gdje je na zemlju prolivena gorivna mješavina.
 - Prije uključenja motora provjeriti da li je spremnik za gorivo dobro zatvoren.
 - Zabranjena je upotreba proizvoda sa nepravilno postavljenom zaštitnom oblogom.
 - Zabranjeno je pušenje kod punjenja motora gorivom.

SKLAPANJE

Ugradnja ručice za rukovanje na šipku **2**

- Postaviti u udubljenje srednjega dijela učvršćenja ručiću za rukovanje na jednakoj razdaljini od centra njegovih drški.
- Poklopiti provrte u gornjem dijelu učvršćenja sa provrtima koji se nalaze na srednjem dijelu učvr-

šćenja.
3. Učvrstiti sklop za učvršćenje uz pomoć četiri vijka.

POSTUPAK UGRADNJE/SKIDANJA REZNOG NOŽA

Ugradnja

 **POZOR!** Kod izvođenja radova na ugradnji, skidanju i servisiranju reznog noža moraju se nositi zaštitne rukavice.

- Poklopiti provrte na glavini vratila sa provrtima na čašici reduktora.
- Ubaciti metalnu zaustavnu šipku (ne ulazi u komplet isporuke) u provrt u čašici reduktora i u provrt u glavini vratila.
- Izvući rascjepku iz provrta na kraju vratila. Odviti maticu, skinuti fiksnu ploču sa vratila, ostavivši glavu.

 **NAPOMENA:** Morate provjeriti da li se preorezi u glavini poklapaju s utorima koji se nalaze na vratili.

- Postaviti rezni nož na glavu proizvoda tako da tablica s natpisima bude okrenuta ka glavini. Uvjerite se da je rezni nož pravilno centriran, te da leži u provrtu glavine.
- Postaviti na vratilo fiksnu ploču ispuštenom stranom vani.
- Postaviti maticu na vratilo. Provjeriti da li je rezni nož pravilno postavljen.
- Pridržavajući zaustavnu šipku, dobro zavrniti maticu ključom, obrtanjem u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (glezano sa strane izlaznog vratila reduktora).
- Izvući rascjepku iz provrta koji se nalazi na kraju vratila.

Skidanje

- Izvući rascjepku koja se nalazi na kraju vratila.
- Poklopiti provrte u glavini vratila sa provrtima u čašici reduktora.
- Ubaciti metalnu (zaustavnu) šipku (ne ulazi u komplet isporuke) u provrt u čašici reduktora.
- Pridržavajući zaustavnu šipku, dobro zavrniti maticu ključom, obrtanjem u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (glezano sa strane izlaznog vratila reduktora).
- Skinuti maticu, fiksnu pločicu i rezni nož.

 **POZOR!** Rezni nož se mora čuvati na mjestu nedostupnom za djecu!

 **UPOZORENJE!** Kod nepravilnog centriranja reznog noža u procesu rada nastaju vibracije, uslijed čega rezni nož može odlijeteti na stranu i ozlijediti osobu koja radi ili druge osobe.

 **UPOZORENJE!** Zabranjeno je oštreće reznog noža. Oštrenje noža može dovesti do njegovog savijanja i narušavanja ravnoteže, što povećava mogućnost ozlijedivanja tijekom rada. Istupljen ili oštećen rezni nož treba zamijeniti novim.



UPOZORENJE! Da bi se izbjeglo oštećenje proizvoda i ozlijedivanje osobe koja nije radi, zabranjeno je uključivanje motora kada je ubaćena zaustavna šipka u prvrtu u čašici reduktora i u prvrt u glavini vratila.

POSTUPAK POSTAVLJANJA/SKIDANJA KALEMA SA REZNOM NITI

Postavljanje

- Poklopiti provrte u glavini vratila sa provrtima u čašici reduktora.
- Ubaciti metalnu (zaustavnu) šipku (ne ulazi u komplet isporuke) u prvrt u čašici reduktora i u prvrt u glavini vratila.
- Izvući rascjepku koja se nalazi na kraju vratila.
- Odviti maticu, skiniti fiksnu pločicu sa vratila, ostavivši glavini.
- Uvrniti kalem sa reznom niti na vratilo, obrtanjem u smjeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu.

Skidanje

- Poklopiti provrte u glavini vratila sa provrtima u čašici reduktora.
- Ubaciti metalnu (zaustavnu) šipku (ne ulazi u komplet isporuke) u prvrt u čašici reduktora i u prvrt u glavini vratila.
- Pridržavajući zaustavnu šipku jednom rukom, drugom rukom ovdniti kalem sa reznom niti, zakrećući je u smjeru kretanja kazaljke na satu (glezano sa strane kalem sa reznom niti).

POSTAVLJANJE SIGURNOSNE NARAMENICE

Da bi se osigurala bolja ravnoteža proizvoda predviđena je mogućnost podešavanja položaja prstena za pričvršćivanje sigurnosne naramenice na šipki proizvoda.

- Popustiti stezni vijak prstena. Nakon podešavanja fiksirati prsten uz pomoć vijka za pričvršćivanje.
- Spojiti karabin sigurnosne naramenice sa prstencem za pričvršćivanje sigurnosne naramenice.
- Ako je potrebno podešiti duljinu sigurnosne naramenice, kako bi se osigurala udobnost tijekom rada.

UPOTREBA BENZINA I ULJA

Ulje koje se koristi

Potrebno je koristiti ulje visoke kakvoće, predviđeno za 2-taktne motore sa zračnim hlađenjem i koje po klasifikaciji odgovara po API (TB, TC) ili JASO (PB, PC). Zabranjena je upotreba ulja namijenjenog za 2-taktne motore sa vodenim hlađenjem (za motore za čamce), te ulje koje ne odgovara po klasifikaciji po API (TB, TC) ili JASO (PB, PC), pošto njegova primjena može dovesti do rada motora u uvjetima nedovoljnog podmazivanja i oštećenja stapne skupine (nastajanje risova na stupu i zrcalu cilindra).

Preporučeni tip benzina

Koristiti čist, bezolovni benzin sa oktanskim brojem koji nije manji od 92.

Uputa za miješanje benzina i ulja

Stara i/ili pripremljena u nepravilnom omjeru gorivna mješavina predstavlja glavni razlog za nestabilan rad motora ili za njegov kvar. Za rad je potrebno koristiti čistu, svježu (koja nije starija od 3 mjeseca) mješavinu. Strogo se pridržavati Uputa za upotrebu kod izbora omjera benzin/ulje. Kod pripreme gorivne mješavine koristi se volumenski omjer 25:1.

Za miješanje benzina sa uljem preporuča se korištenje specijalnog spremnika i mjernog suda sa odgovarajućim oznakama podjele. Zabranjuje se umješavanje benzina i ulja neposredno u spremniku za gorivo.

Postupak miješanja benzina i ulja:

- Uzeti posudu za pripremu gorivne mješavine i naliti u nju potrebnu količinu ulja.
- Dodati polovicu od ukupne količine benzina i sve dobro izmiješati.
- Dodati preostalu količinu benzina i još jednom dobro izmiješati dobijenu gorivnu mješavinu.

UPOZORENJE! Nepoštovanje navedenog omjera miješanja benzin/ulje može dovesti do rada motora u uvjetima nedovoljnog podmazivanja stapne skupine (pojava risova na stupovima i zrcalu cilindra) ili do začepljenja i oštećenja motora kod suvišnog sadržaja ulja u benzинu.

Sipanje benzina u spremnik

Punjjenje spremnika gorivnom mješavinom obaviti pri vodoravnom položaju spremnika sa poklopcom spremnika na gore.

PALJENJE/GAŠENJE MOTORA **3**

- Ručica pokretača
- Zatvarač spremnika za gorivo
- Zračni zasun

UPOZORENJE! Prije paljenja motora uvjerite se da radni organi proizvoda ne dotiču strane predmete.

Paljenje motora

- Pomiješati benzin i ulje u potrebnom omjeru. Usuti gorivnu mješavinu u spremnik za gorivo.
- Pet-sedam puta pritisnuti gumenu kapicu za ručno upumpavanje goriva. Pri tome se kroz kapicu mora vidjeti gorivna mješavina koja se upumpava. Ako gorivna mješavina nije napunila kapicu, pritisnuti još nekoliko puta.
- Postaviti polugu za upravljanje zračnim zasunom u položaj „I“ („Potpuno zatvoreno“).
- Prebaciti prekidač za paljenje u položaj „I“.
- Pridržavajući ručiću za upravljanje, stisnuti pokretački prekidač radi oslobođanja poluge za upravljanje zračnim zasunom.
- Do kraja stisnuti polugu za upravljanje zračnim zasunom. Držeći u izvučenom položaju pokretački prekidač i polugu za upravljanje zračnim zasunom, stisnuti polugu za blokadu upravljanja zračnim zasunom. Tako će se blokirati poluga za upravljanje zračnim zasunom.
- Izvući čelično uže ručnog pokretača povlačenjem za ručiću pokretača sve do momenta pojave otpora.

HR
BOS



UPOZORENJE! Neispunjavanje ovog zahtjeva može dovesti do mehaničkog oštećenja dijelova pokretača.

8. Energično držati ručicu čeličnog užeta ručnog pokretača.
9. Ove operacije ponavljati sve dotele dok se motor ne upali i poslije kratkog vremena ugasi.
10. Prebaciti polugu za upravljanje zračnim zasunom u srednji položaj između oznaka „“ („Potpuno zatvoreno“) i „“ („Potpuno otvoreno“).
11. Ravnomerno izvući čelično uže ručnog pokretača uz pomoć ručice užeta ručnog pokretača do momenta pojave otpora, nakon čega energično povuci ručicu ručnog pokretača. Ove radnje ponavljati 1 – 3 puta sve do potpunog paljenja motora.
12. Ako se motor ne pokreće ponoviti radnje iz točki 2 – 7.
13. Kada se motor malo zagrije (nakon 5-10 sek.) prebaciti polugu za upravljanje zračnim zasunom u položaj „“ („Potpuno otvoreno“) i u kraju stisnuti polugu za upravljanje zračnim zasunom.



NAPOMENA: Kod paljenja zagrijanog motora nema potrebe za zatvaranjem zračnog zasuna. U tom slučaju motor se pali kada se poluga za upravljanje zračnim zasunom nalazi u položaju „“ („Potpuno otvoreno“).



NAPOMENA: Kod rada zračni zasun treba da bude otvoren do kraja, a isto tako i poluga za upravljanje zračnim zasunom.

GAŠENJE MOTORA

1. Pustiti polugu za upravljanje zračnim zasunom. Ostaviti motor da se malo ohladi radeći na praznom hodu.
2. Prebaciti prekidač za paljenje u položaj „STOP“.



UPOZORENJE! Kada se potrošila sva mješavina u spremniku za gorivo, prije ponovnog punjenja spremnika ostaviti motor da se malo ohladi.

RAD SA TRIMEROM

Tijekom rada držati proizvod na strani koja je za Vas udobnija.



UPOZORENJE! Kod rada s proizvodom, da bi se izbjegle eventualne ozljede od predmeta koje može odbaciti radni organ trimera, uvijek se moraju nositi zaštitne naočale i rukavice.

- Prije početka košenja trave pažljivo pogledati teren na kojemu će se raditi i oslobođiti ga od stranih predmeta, takvih kao što su komadići stakla, žice, armature, kamenje i t.d., jer isti mogu oštetiti proizvod ili nanijeti ozljedu korisniku ili osobama u okolini.
- Ne koziti vlažnu travu.
- Ne preopterećivati motor proizvoda. Travu treba koziti krajevima rezne niti, jer košenje cijelom duljinom rezne niti umanjuje učinkovitost rada proizvoda i može dovesti do preopterećenja motora.
- Za sprječavanje prijevremenog trošenja rezne niti trimera, košenje trave veće od 20 cm treba obaviti u nekoliko prolaza, odozgo nadolje. To će sprječiti

namotavanje tarve na kelem proizvoda. Ako se trava namota na kalem proizvoda, treba ugasiti motor i ukloniti namotano travu.

- Kod košenja trave niže od 20 cm, trimer treba držati tako da je isti nagnut naprijed – u stranu radne zone (zone u kojoj će se obavljati košenje), što će dati najbolji učinak kod košenja.
- U procesu rada rezna se nit postepeno troši i skraćuje, što smanjuje širinu zahvata košenja. Ako se duljina rezne niti ne povećava (ne ispušta se iz kalema), ona se može skratiti toliko mnogo da ista ostane u kalemu. Ako se to, ipak, dogodi, mora se isključiti motor. Poslije toga treba rastaviti kalem, provući niti kroz izlazne otvore u kućištu kalema i ponovno sastaviti kalem.
- Kod rada ne doticati kalemom i reznom niti žicu, kamen, rubni kamen, krute zastore staza, ograde i t.d., jer će to dovesti do prijevremenog trošenja (skraćivanja) rezne niti, oštećenja kalema ili do ozljeda osobe koja rukuje trimerom.
- Ne doticati radnim organima uređaja stabla drveća, šikara i drugih zasada, kako se isti ne bi ozlijedili.
- Kod košenja trave ne dozvoliti da rezna glava doteče površini zemlje.
- Skraćivanje i potrošnja rezne niti ovisi:
 - a) od pridržavanja uputa za pravilan rad s proizvodom;
 - b) od tipa trave koja se kosi;
 - c) od tipa terena na kojemu se obavlja košenje.

Primjerice: Potrošnja rezne niti biti će povećanja kod košenja trave oko temelja zgrada, u usporedbi s košenjem oko drveća.

- Zabranjeno je košenje trave u opasnoj zoni jer isto može dovesti do ozlijedjivanja osobe koja rukuje trimerom ili osoba u okolini.



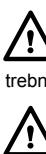
UPOZORENJE! Kod rada sa proizvodom ne dozvoliti blokadu kalema s reznom niti. Kod namotavanja rezne niti oko stupova ograde, tankog drveća i sl., može doći da ispadanja iz stroja (uskivanja) spiralnog fleksibilnog vratila. Ne dozvoljavati namatanja trave između kalema s reznom niti i kućišta reduktora, jer isto može dovesti da ispadanja iz stroja spiralnog fleksibilnog vratila (uvrтанje) i do oštećenja motora.

PODEŠAVANJE DULJINE REZNE NITI

Poluautomatsko podešavanje duljine rezne niti

Proizvod je opremljen poluautomatskim sustavom za dodavanje rezne niti, koji omogućava ispuštanje rezne niti bez zaustavljanja motora. Za ispuštanje rezne niti potrebno je:

1. Pokreniti motor
2. Udariti reznom glavom kalema po zemlji sa radom motora na maksimalnom broju obrtaja.
3. Ovu operaciju ponoviti radi dodatnog ispuštanja rezne niti.



NAPOMENA: Ako rezna nit prekorači maksimalnu potrebnu duljinu, nož za ograničavanje duljine će automatski odseći reznu nit na potrebnu duljinu.



UPOZORENJE! Da bi se smanjila prekomjerna potrošnja rezne niti udarite glavom kalema sa

mo jednom o zemlju. Ako duljina rezne niti ne bude dovoljna, sačekajte nekoliko sekunda, te ponovno udarite glavom kalema o zemlju. Duljina rezne niti treba biti maksimalno dozvoljena.

NOŽ ZA PODEŠAVANJE DULJINE REZNE NITI

Zaštitna obloga opremljena je nožom za ograničavanje duljine rezne niti. Kod rada s proizvodom preporuča se namestiti maksimalno dozvoljenu duljinu rezne niti (do duljine na kojoj dolazi do obrezivanja rezne niti od strane noža za ograničavanje duljine rezne niti). Pri tome se postiže maksimalna produktivnost trimera u košenju trave.

Povećanje brzine vrtnje kalema s reznom niti (može se odrediti na temelju promjene zvuka motora) znak je da je došlo do skraćenja rezne niti. U takvom slučaju reznu nit treba ispuštiti sve dok se ne postigne maksimalna duljina.

 **UPOZORENJE!** Kod rada sa proizvodom zarađujuće se oslanjanje glavom kalema na površinu zemlju. Zabranjeno je skidanje noža za podešavanje duljine rezne niti sa zaštitne obloge.

Neki od razloga oštećenja rezne niti:

- zamršenost rezne niti u stranim predmetima,
- uslijed „starenja“ rezne niti
- košenje debele i stare trave
- doticanje reznom niti krutih objekata (zidova, ograda).

ZAMJENA REZNE NITI

 **UPOZORENJE!** Koristiti reznu nit debljine 2,00 mm. Upotreba rezne niti drugog promjera mijenja režim rada motora i može dovesti do njegova oštećenja. Isključiti motor i sačekati da se zaustavi.

 **UPOZORENJE!** Provjeriti da li se motor potpuno zaustavio, jer rotirajući kalem s reznom niti može ozlijediti korisniku ili osobama u okolini.

Postupak zamjene rezne niti:

1. Skinuti kalem sa proizvoda.
2. Skinuti poklopac kalema za čega je potrebno isti osloboditi od fiksatora, pritisikom prstiju na odgovarajuća mesta (koja su ograničena vodilicom) na kućištu kalema.
3. Izvući rascjepku i oprugu iz kalema.
4. Pažljivo očistiti kalem i rascjepku, provjeriti da isti nisu oštećeni ili istrošeni.
5. Pripremiti reznu nit duljine oko 6 metara i presaviti je na polu.
6. Na mjestu pribegava ubaciti reznu nit u utor ①, koji se nalazi u glavnoj vodilici rascjepke.
7. Pridržavajući lijevom rukom glavu svitka, namotati reznu nit ravnomjernim zbijenim slojevima u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu (gledanao sa suprotne strane od glave).

 **NAPOMENA:** Ostavite nenamotano na svitak rezne niti približno 15 cm.

8. Fiksirati jedan odrezak rezne niti u utoru koji je

smješten u vanjskoj vodilici svitka ②.

9. Na analogan način fiksirati drugi odrezak rezne niti u suprotnom utoru koji je smješten u vanjskoj vodilici svitka ②.
10. Provuci krajeve rezne niti kroz privatne u kalemu ③.
11. Postaviti oprugu i rascjepku u kalem.
12. Jedan za drugim povuci krajeve rezne niti kako bi se isti oslobodili iz utora vanjske vodilice svitka.
13. Vratiti poklopac na svoje mjesto, tako da se poklopac fiksatori kalema sa prorezima na poklopac kalema.
14. Stisnuti poklopac kalema na mjestima gdje se nalaze fiksatori i pričvrstiti ih.
15. Postaviti kalem na proizvod.

ODRŽAVANJE

 **UPOZORENJE!** Opasnost od ozlijedivanja uslijed slučajnog uključenja motora.

Prije izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, neophodno je:

- Zaustaviti motor;
- Skinuti kapicu vodiča visokog napona sa svjećice;
- Sačekati da se motor potpuno ohladi.

Periodičnost održavanja motora

Motor proizvoda treba održavati sukladno tablici koja se daje u nastavku ovog uputa. Pored toga, procedure navedene u tablici, treba izvoditi u početku sezone upotrebe proizvoda.

Periodičnost	Vrsta radnje
Svakih 10 sati rada	Provjeriti zračni filter
Svakih 50 sati ili 1 puta u sezoni	Provjeriti stanje svjećice i zazor između elektroda. Ako je potrebno podesiti ga
Jednom godišnje	Zamjeniti filter za gorivo
Po potrebi	Očistiti rebara sustava za hlađenje motora

Svaki put prije početka rada treba:

- Provjeriti sigurnost zategnutosti vijčanih spojeva. Ako je potrebno pritegnuti ih.
- Provjeriti stanje zaštitne obloge.

Na kraju sezone, ili ako se proizvod neće koristiti dulji vrijeme, preporuča se obaviti preventivni tehnički pregled u ovlaštenom servisnom centru.

Kod rada motora s povećanim opterećenjem ili u prašini, tehničko održavanje obavljati češće.

Zamjena svjećice

1. Isključiti motor i uvjeriti se da se potpuno ohladio. Odvojiti kapicu vodiča visokog napona od svjećice.
2. Očistiti prostor oko svjećice.
3. Zamjeniti neispravnu ili zaprljanu svjećicu, ili svjećicu na kojoj izolator ima naprslinu. Podesiti zazor između elektroda od 0,6 mm, uz pomoć mjerača zazora.
4. Dobro uvrnuti svjeću u cilindar. Koristiti cjevasti ključ 19 mm.

HR
BOS



UPOZORENJE! Zabranjeno je kaljenje, ribanje ili čišćenje svjećice pjeskom. Ako je potrebno svjećicu očistiti četkom i ispiriti komprimiranim zrakom.

Zamjena filtera za gorivo

Filter za gorivo mijenjati jednom godišnje, korištenjem specijalne kuke za njegovo izvlačenje preko grla spremnika.

Provjera gorivne mješavine

Upotreba stare i/ili mješavine pripremljene u neodgovarajućem omjeru, dovodi do toga da motor počinje nemirno da radi. Zbog toga je potrebno zaostalu staru mješavinu izliti iz spremnika i napuniti ga čistom, svježom, gorivnom mješavinom pripremljenom u odgovarajućem omjeru.

Čišćenje zračnog filtera

Zapravljen zračni filter otežava dostup zraka u karburator, mijenjajući tako omjer zračno-gorivne mješavine. To dovodi do stvaranja čade i oštećenja motora. Čišćenje ili zamjenu zračnog uloška treba obavljati nakon svakih 10 sati rada. Stanje zračnog filtera je jedan od najbitnijih uvjeta za normalan i pouzdan rad motora.



NAPOMENA: Kod kvara na motoru, koji je izazvan nepravodobnim održavanjem zračnog filtera, garancijski popravak se ne obavlja.

Postupak čišćenje zračnog filtera:

1. Skinuti poklopac zračnog filtera, pritisnuvši ga za bočne strane.
2. Izvaditi uložak od sunđeraste gume.
3. Isprati uložak od sunđeraste gume u sapunici ili vodi sa dodatkom sredstva za pranje posuđa. Dobro ga osušiti.
4. Natopiti uložak od sunđeraste gume zračnog filtera s manjom količinom čistog ulja (koristiti ulje koje se koristi za pripremanje gorivne mješavine).
5. Ukloniti višak ulja.
6. Vratiti uložak od sunđeraste gume na svoje mjesto.
7. Postaviti poklopac zračnog filtera na svoje mjesto, tako da otvor za uzimanje zraka bude okrenut nadola.



NAPOMENA: Zabranjena je upotreba proizvoda bez zračnog filtera i poklopca zračnog filtera.

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE! Tijekom upotrebe treba pratiti stanje sustava za hlađenje motora. Rebra za hlađenje motora moraju biti čista. Upotreba proizvoda sa zaprljanim sustavom hlađenja dovodi do pregrijavanja ili kvara motora.



UPOZORENJE! Prije čišćenja proizvoda motor se mora isključiti i ostaviti da se potpuno ohladi.

Za čišćenje vanjskih površina proizvoda koristiti manju četkicu. Ne upotrebljavati jaka sredstva za čišćenje i otapala za čišćenje dijelova proizvoda od plastičnih masa. Oni se mogu oštetiti jakim sredstvima koja sa-

drže aromatska ulja ili otapala, uključujući kerozin. Ostatke vlage ukloniti komadićem meke krpe. Čistiti prostor oko ispušnog lonca. Proizvod očistiti nakon svake upotrebe.

ČUVANJE

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije u slučaju paljenja para gorivne mješavine!

Ako se proizvod neće koristiti više od tri mjeseca ili na konzervatku sezone:

1. Izliti cijelokupnu količinu gorivne mješavine iz spremnika za gorivo u kanister za to pripremljen.
2. Uključiti motor da radi dok se ne potroši cijelokupna količina gorivne mješavine. To jamči uklanjanje ostataka gorivne mješavine iz karburatora.
3. Uvjeriti se da se motor ohladio. Odvrtnuti svjećicu i u cilindar naliti oko 5 ml kvalitetog motoronog ulja ili ulja za 2-taktne motore. Lagano povući celično uže ručnog pokretača, kako bi se ulje raspodijelilo unutar motora. Vratiti svjećicu i uvrnuti je.
4. Detaljno očistiti i pregledati proizvod, obrativši pozornost na oštećenja njegovih osnovnih dijelova. Popraviti ili zamijeniti sve oštećene dijelove, provjeriti stupanj pritegnostnosti svih vijčanih elemenata (vijaka, matice i t.d.). Na kraju svake sezone preporuča se obaviti preventivne tehničke radnje na održavanju proizvoda u ovlaštenom servisnom centru.
5. Proizvod čuvati na suhom, zatvorenom mjestu, kako bi se isključila mogućnost njegove upotrebe i oštećenja od strane drugih osoba, osobito djece.

MOGUĆE NEISPRAVNOSTI I NAČINI NJIHOVOG OTKLANJANJA

Neispravnost	Uzrok	Načini otklanjanja
Motor se ne pokreće.	Prekidač za paljenje nalazi se u položaju „Isključeno“	Prebaciti prekidač za paljenje u položaj „I“.
	Prazan spremnik za gorivo.	Nasuti čistu, svježu mješavinu u spremnik za gorivo.
	Gumena kapica za ručno uštrcavanje goriva nije pritisnuta dovoljan broj puta.	Do kraja pritisnuti gumenu kapicu za ručno uštrcavanje goriva 5-7 puta.
	Karburator prelijeva gorivnu mješavinu (zbog nepravilnog načina pokretanja motora).	Ponoviti proceduru pokretanja, postavivći polugu za upravljanje zračnim zasunom karburatora u položaj „  “ („Potpuno otvoreno“).
	Stara ili nepravilno pripremljena gorivna mješavina.	Izliti gorivnu smjesu iz spremnika za gorivo i nasuti čistu, svježu gorivnu mješavinu.
	Neispravna svjećica.	Očistiti ili zamijeniti svjećicu.
Neravnomjeran rad motora na praznom hodu.	Zaprljan zračni filter.	Očistiti ili zamijeniti zračni filter.
	Stara ili nepravilno pripremljena gorivna mješavina.	Izliti gorivnu smjesu iz spremnika za gorivo i nasuti čistu, svježu gorivnu mješavinu.
Motor ne povećava broj obrtaja.	Stara ili nepravilno pripremljena gorivna mješavina.	Izliti gorivnu smjesu iz spremnika za gorivo i nasuti čistu, svježu gorivnu mješavinu.
Motor ne razvija potrebnu snagu ili se gasi.	Radni organ proizvoda je blokiran stranim predmetima.	Zaustaviti motor i očistiti radni organ.
	Zaprljan zračni filter.	Očistiti ili zamijeniti zračni filter.
	Stara ili nepravilno pripremljena gorivna mješavina.	Izliti gorivnu smjesu iz spremnika za gorivo i nasuti čistu, svježu gorivnu mješavinu.



UPOZORENJE! Za otklanjanje neispravnosti koje ovdje nisu opisane, potrebno je obratiti se ovlaštenom servisnom centru.

Proizvođač zadržava pravo unošenja izmjena u izvedbi proizvoda bez prethodnog obaviještanja o tome, a u cilju poboljšanja njegovih korisničkih kvaliteta.

PREPORUKE KORISNIKU

U svim slučajevima narušenosti normalnog rada proizvoda, primjerice: smanjenje broja obrtaja, promjena zvuka, pojava stranog mirisa, dima, vibracije, udaranja, odmah prekinuti s radom i obratiti se u ovlašteni servisni centar, ili u radionu koja obavlja servisiranje u garantnom roku.

NAPOMENA

Tehničko održavanje trimera, obavljanje propisanih radova, podešavanja navedenih u uputu za upotrebu, dijagnostika se ne odnosi na garancijske obveze i plaćaju se po cjeniku Servisnog centra.

HR
BOS

Моторне косе

НАМЕНА

ПРЕ УПОТРЕБЕ НАШИХ ЧЕТКА СЕЧИВОМ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ДА СХВАТЕ ПРАВИЛНО КОРИШЋЕЊЕ ВАШЕГ УРЕЂАЈА.

Држите овај приручник при руци.

ТЕХНИЧКА СПЕЦИФИКАЦИЈА

Мотор Тип	ваздушно хлађен 2 - строке бензин
Номинална излазна снага, В	1400
Запремина, см ³	42,7
Нема у празном ходу, рpm	7000
Запремина резервоара горива, л	1,1
Бензин / уље за мешање	25:1
Сечење линију, мм	2
Тежина, кг	5,5

ПРОИЗВОД ЕЛЕМЕНТАТА 1

- 1 Хандле
- 2 Трака за ношење
- 3 Пречистач ваздуха
- 4 Бладе
- 5 спона
- 6 Мотор тастер за промену
- 9 полулу гаса
- 12 Спогљања цев
- 13 Безбедност стражар
- 15 Резервоар за гориво
- 16 Стартер

БЕЗБЕДНОСТ

 Инструкције садржане у упозорењима у овом упутству означен симболом забринутостошћу критичних тачака које се морају узети у обзир како бисте спречили могуће тешке телесне повреде, а из тог разлога вас се захтева да прочитате све такве инструкције пажљиво и пратите их без грешке.

ПРЕ УПОТРЕБЕ МАШИНЕ

- Прочитавте ово упутство пажљиво да схвате како да правилно раде ове јединице.
- Овај производ је дизајниран за употребу у кошење траве, а она никада не треба да се користи у друге сврхе.
- Никада не треба да користите ову оловку четкице када под утицајем алкохола, када пате од умора или недостатка сна, када пате од поспаности, као резултат узвеши лек за преходаду, или у било које друго време када постоји могућност да се вешта пресуда буде оштећеног или да можда нећете

бити у могућности да раде секач четкице исправно и на безбедан начин.

- Избегавајте да мотор ради у затвореном простору. Издувни гасови садрже угљен-моноксид штетно.
- Никада не користите четкице сечивом под условима попут оних који су описаны у наставку: Кадаје клизав терен или када постоје други услови који могу то учинити не могу да одрже стабилан положај тела док користите Брукс Цуттер.
- Ноћу, у време густе магле, или у било које друго време када би ваш видно поље буде ограничена и да ће бити тешко да се стекне јасан поглед на подручје.
- За време кишних олуја, током олује, у време јаких олуја и ветрова - сила, или на било које друго време када ће временски услови чине безбедно да користе овај производ.
- Када користите овај производ први пут, пре почетка прави рад, науче да се носе са сечивом од четкице квалификовани радник.
- Недостатак сна, умор, или физичке исцрпљености резултира мањим интервалма пажње, а то опет доводи до несрећа и повреда. Ограничите количину времена током којегчеткица секач је да се стално користи за негде око 30-40 минута по сесији, и узети 10-20 минута одмора између радних сесија. Такође, покушајте да задржите укупну количину после обавити у једном дану млађе од 2 сата или мање. Х. Будите сигури да овај приручник при руци, тако да може да се односи на то касније кад год пристекну било каква питања.
- Увек будите сигури да бисте поставили овај приручник приликом продаје, кредита, или на други начин преноса власништва овог производа.
- Никада не дозволите да деца или било ко у стању да у потпуности разуме правила понашања која у овом приручнику да бисте користили ову секач четкице.

РАДНА ОДЕЋА И ОПРЕМА

Када користите четкицу секач, требало би да носите одговарајућу заштитну одећу и екипирајент на следећи начин.

- Шлем
- Заштитне наочаре или штитник лице
- Дебели радне рукавице
- Не-клизање - једини радничке чизме
- ЕАР заштитници
- И требало би да носите са собом ствари као што следи.
- Приложене алати и датотеке
- Правилно задржана гориво
- Резервна биаде
- Ствари које обавештавају вашу радну површину (Топе, знаци упозорења)
- Вхистле (за сарадњу, односно ванредног стања)
- Хатччет или тестера (за уклањање препрека)
- Никада не користите четкице сечивом када носите панталоне са лабавим лисицама, када носите сонданс, или када боси.

УПОЗОРЕЊЕ ЦОНСИДТРИНГ РУКОВАЊЕ ГОРИВА

- Мотор овог производа је дизајниран да ради на мешовитим горива, који садржи веома запаљив бензина. Никада не би требало чувати конзерви горива или напунити резервоар за гориво на било ком месту где је бојлер, шпорет, дрва, електрична варница, Вејдинг варница, или било отпнер извор топлоте или ватре које могу запалити гориво.
- Пушење док оператингМхе четка сечивом или допуне свој резервоар горива је изузетно опасно. Увек будите сигурни да упаљене цигарете даље од ИХЕ Брусх Цуттер у сваком тренутку.
- Када се пуњење, резервоар увек угасите мотор и прво пажљиво погледате околу да се уверите да нема варнице или отворени фиамес никде у близини пре доливања горива.
- Уколико било које гориво спилише јавља током сипања горива, користите суву крпу за брисање горе изливаша пре укључивања мотора поново укључити.
- После пуњења резервоара, заврните поклопац резервоара за гориво назад тгхти на резервоару за гориво а затим носе 10 Брусх Цуттерместо 3м или више аваинирорфххере је рефуенеид пре укључивања мотора.

СТВАРИ КОЈЕ ТРЕБА ДА ПРОВЕРИТЕ ПРЕ УПОТРЕБА ВАШ РЕЗАЧИ

- Пре почетка рада, погледајте око себе пажљиво да се осећај за облик земљишта, или трава да се скрађује и да ли има неких препрека, које могу сметати док радите, и уклоните све препреке, које могу бити одстранила.
- Површина унутар периметра од 15м лица користећи Брусх Цуттер треба сматрати опасним обласмт у којој нико сноуд уби докчеткица секач је у употреби, а када је неопходно жуто упозорење конопац, значи упозорења треба поставити око раду подручје. Када је посао да се истовремено обавља две или више особа, увек проверите присуство и других локација како би се одржи дистанцу свака особа до вољна да се осигура безбедност.
- Уверите се да нема вијака или завртњи, испуст горива, руптуре, улегнућа, или било које друге проблеме, који могу ометати безбедан рад. Будите пажљиви еспецијалти да проверите да нема ништа лоше са ножевима или са зглобовима којима се лопатице приклучен на четком сечивом.
- Никада не користите сечива које су савијена, деформисан, напукао, сломљен или оштећен на било кој начин. е. Држите сечиво увек оштар.
- Пуњење сечивима, држати крај оштар угao и круг корен ивице.
- Проверите да пијем причврстите сечиво и будите сигурни сечиво окреће глатко без необичну буку.

БЕЛЕШКЕ О ПОКРЕТАЊУ МОТОРА

1. Узмите пажљиво погледате да би био сигуран да не постоје обастафес унутар перимејер од 15м или мање око четком сечивом.
2. Поставите тело четком Катлер на земљу у ФИАТ чиста област Ана га држите чврсто на месту, како би се осигурало да ни се ни ножеви нитхротлле Цорне у контакт са било препрека када се мотор покрене.
3. Поставите гас у празном ходу позицији када стерлингамотора.
4. Након стерлинга се мотор, ако су лопатице настављају по ротале Авен наконгас је премештена у потпуности таац, искључите мотор и проверите тротлите жице и остале делове.

ПОВРАТНОГ УДАРЦА БЕЗБЕДНОСТ

Опасна реакција се може јавити када предење сечиво контактисондан цбјејт у цритици подручју. То се зове ударац назад. Као ресуит, оператор може изгубити контролу над јединицом, која може да доведе до озбиљних или фаталних повреда. Избегавајте кицкбкц ; пажњу на мере предострожности испод строго.

1. Пре почетка рада, очистите радну површину и уклоните траву око препреке.
2. Када користите Брусх Цуттер, не хвата друго осим Париз ручкама.
3. Када користите Брусх Цуттер, никада не скидај очи. Ако је потребно да се, поставите гас у празном ходу позицију.
4. Када користите Брусх Цуттер, не дозволите јединица се приближи ноге нити подићи јединицу изнад струка.

УПУТСТВА У ВЕЗИ ТРАНСПОРТА

1. Проверите да лије одговарајући сечиво поклопац на свом месту.
2. Код превоза аутомобилом, поправи јединицу чврсто помоћу конопца. Немојте да преносите на бицикли или мотор јер је опасно.
3. Никада превоз секач четкице преко пошим путевима, на другим репацијама, без претходног уклањања све гориво из резервоара, јер то може доћести до цурања горива из резервоара.

РАДА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

1. Грип тхе ручке од Брусх Цуттер чврсто са обе руке. Ако суспензију рада, поставите гас у празном ходу позицију.
2. Увек будите сигурни да се одржи стабилан, чак и положај.
3. Одржавајте брзину мотора на ниво потребан за сечење посао, и никада не подигне брзину мотора изнад нивоа потребног.
4. Акотрава добија ухваћен у сечиво током рада, или ако је потребно да проверите јединицу или напуне резервоар, увек водите рачуна да искључите мотор.
5. Ако се сечиво додирне у тврди предмет као камен, одмах зауставите мотор и проверите да ли нешто није у реду са сечивом. Ако је тако, замените сечиво по новом.
6. Ако неко дозива док радите, увек водите рачуна да искључите мотор пре него што се окренете.

- Никада не додирујте свећицу или утикач за кабл док је мотор у раду. То може довести до подвргавања струјни удар.
- Никада не додирујте пригушивач, свећица, или друге металне делове мотора док је мотор у раду или непосредно након гашења мотора. То може довести до озбиљних опекотина.
- Када завршите сечење на једном месту и жеље да наставе рад у друго место, искључите мотор и укључите уређај каосично окренут од тела.

ОДРЖАВАЊЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ

- Извршите одржавања и провере које су описане у овом приручнику у редовним интервалима. Ако неки делови морају бити замењени или одржавања или поправке нису описаны у овом упутству мора да се обави, обратите представника из продавнице најближег овлашћеног сервисног помоћи.
- У случају да имате но.цирцумстанцес расклопи секак четкице или после њега на било који начин. На тај начин може да доведе доchetka сечивом постaje оштећена током операције или четком сечивом све у стању да исправно раде.
- Увек будите сигури да искључите мотор пре обављања било какво одржавање или провере процедуре.
- Када оштрење, уклањање, или прикључити Бладе одговарајуће алате и опрему како би спречили повреде.
- Када мењате сечиво или било које друге делове или приликом замене уља или мазива, увек будите сигури да користите само производе или производе који су сертификовани од стране за коришћење са четком сечивом.

ПОСТАВИТИ

Мотор и главне цеви
Поравнајте хангара и резервоара за гориво, користећи приложене 4 соцкет вијка, за везе чврсто са подједнаком снагом.

РУКОВАТИ

Отпустите 4 завртња на дршци држача. (Ф2)
Ставите десну ручицу полулу гаса (у прилогу) и леву ручицу скlop у држач и поново затегните завртње безбедно.

БЕЗБЕДНОСТ ГУАРД

Приврстите чувара безбедности на преносника случај и поправити га са 2 прамена и завртњи (M5 * 25) безбедно.

TXROTTLE ЖИЦЕ

УПОЗОРЕНЬЕ! Након постављања горе жице, уверите се да се гас кабл се ставља у полулу гаса. Ако не, то је веома аангероус јер су мотори ротирају најакон пуштања гаса.

- Закачите крај кабла у рупу полулу гаса. И поставите кабл у полулу као што је приказано на слици.
- Обмотајте бенд какогас жица је фиксиран са ручком.

ПОДЕШАВАЊЕ ГАСА КАБЛ

- После ослобађања полулу гаса, повукните гаса жицу. Нормално Представа је 1 или 2 мм, мерено кају карбуратора страни.
- Акојига је кратка или дуга, скините поклопац пречистача ваздуха, олабавите навртку блокаде и подесите плаши.Адјуст орах. Навртање.

ИНСТАЛИРАЊЕ МЕТАЛ БЛАДЕ

- Подесите унутрашњи држач Вратило, и окренути се поправити са приложеном облику Л бару.
- Стави сечиво на унутрашњем држачу са писми ма преносника случају, а меч исправно рупу сечиво пројекције унутрашњег носиоца.
- Поставите држач спољног на вратилу преносника са шупљи лицем до ножа.
- Ставите приложени поклопац вијак на спољном држача и причврстите га завртњем (леви завртање) заједно са пролећном прање и подлошком.

ИНСТАЛИРАЊЕ НАЈЛОН СЕКАЧ

- Подесите правилно унутрашњи држач и држач спољног на вратилу преносника.
- Шрафови приложену завртање M8 (лево) у Вратило и да се обезбеди са кључем.
- Заврите у најлон секач затварача за фиксирање унутрашњи држач у облику Л бару и затегните га ручно.



НАПОМЕНА Имајте завртње и подлошке да инсталирате сечиво пажљиво тако да их не изгубе.

ГОРИВО

ВАРИНГ!

- Бензин је веома запаљив. Избегавајте пушење или довођење било тламе варнице или у близини горива.
- Обришите Борити изливаша пре покретања мотора.
- Проверите да ли сте: врх мотор и оставите да се охлади пре доливања јединицу. Држите отворе фијамес даље од области где се рукује или склађиште горива.

ВАЖНО

- Никада не користите уље за 4 - циклуса мотора употребе или водено хлађење, 2 - циклус мотор. То може да изазове варница обратајти утикач, издувне блокирање портова, или клипни прстен лепљење.
- Мешовити горива, који су остали неискоришћени за период од месец дана или више, може да блокира карбуратор или ресурут у мотору није веома раде. Ставите осталу гориву у херметичан контејнер и чувајте га на тамном и хладном соби.

Помешајте обичног бензина разред (оловни или безоловни, без алкохола) и квалитета доказано моторно уље за ваздушно хлађењем моторима 2 циклуса.

ПРЕПОРУЧЕНИ МЕШАЊЕ ОДНОС БЕНЗИН 6

ОПЕРАЦИЈА

СТАРТОВАЊЕ МОТОРА

ВАРИНГ!

- При покретању мотора, прегледајте целу јединицу за изгубити прибора или испуст горива, асечење прилог је исправно инсталiran и добро учвршћена.
- Поставите уређај на Фиат, чврсто место. Држите глава за резање јасан свега око њега.

- Окрените поклопац на резервоару за гориво како би били сигурни да је фиксиран на чврсто (Ф8).
- Отворите славину за гориво.
- Померите ручицу чок у затворени положај.

Када поново одмах након заустављања мотора, померите полулуку чок на отвореном положају.

- Подесите полулуку гаса у почетни положај

 НАПОМЕНА Када поново одмах након заустављања мотора, померите полулуку гаса на празном ходу позицију.

- Држећи чврсто уређај, извуките брзо конопац стартера.
- Након покретања мотора, отворитечок постепено.
- Оставите мотор да ради 2 до 3 минута да се загреје.

ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

- Вратите полулуку гаса на празном ходу позицију.
- Пritisните дугме прекидач мотора.

ОПРЕМАЊЕ СХАВЛБАНД

- Опремите приложену бенд шалом.
- Укључите мотор, врати полулуку гаса на најнижи положај брзине, и стави шал бенд куку на виси део машине.
- Подесите дужину шал бенда, тако дасечиво буде паралелно са тлом, на радно место. У циљу спречавања прсте током рада, појавити додатни део бенда са копчом.

СЕЧЕЊЕ

МЕТАЛ БЛАДЕ УПОТРЕБА

- Увек смањи усмртавајући главу из здесна налево.
- Метал Бладе јут најбоље до тачке 1 / 3 од ивице. Користите тај простор за сечење шибља, тврд и густ коров. За сечење младу траву, можете користити и до 2/3 од врха сечива.
- Подесите брзину мотора према сечење објектата. Исеците младу траву по средњем брзином и јут жбуња или тешка и дебела корова великом брзином.



ВАЖНО! Оперативни малом брзином олакшава трава, коров, или граници да се упетъвали у сечива, а такође чини вратила квачила похабати брже.

НАЈЛОН СЕКАЧ УПОТРЕБА

- Најлон кабл троши велику моћ. Имајте на уму да треба да обртаја мотора у погону бити 50 % већи него када се користи Метал Бладе.
- Најлон секач јут траве за дужину кабла у једном тренутку, брзина ротације се смањује због отпора и не можете јут добро. У случају великих отпора, добијате најлон нож далеко од траве једном, дабрзина ротације већа, а јут мала количина траве у једном тренутку.
- Ако покушате да јут траве Замахивала Брукс Цуттер у обрнутом начин (с лева на десно), комадићи лете у правцу од тела. Можете да избегнете одеђу прљава.

ОДРЖАВАЊЕ

БЛАДЕ

- Схарпен сваку оштрицу и уверите се заокружује доњи угло.
- Немојте да се охлади бтоде са водом у случају коришћења млин. То може да изазове пукотине на сечиво.

НАКОН 25 САТИ УПОТРЕБЕ

ПРЕЧИСТАЧ ВАЗДУХА

Проверите и очистите филтер у топлој сапуници по потреби. Потпуно осуши пре инсталације. Ако елемент је сломљен или опада, замените новом.



ВАЖНО! А запуштен филтер за ваздух може да повећа потрошњу горива, док смањење снагу мотора. И управља витхуји Брукс Цуттерфилтер ваздуха или са деформисаним филтер елемент ће брзо уништи мотор.

ФИЛТЕР ГОРИВА

Узмите филтрира на бензинску порту користећи малу жичану куку. Искључите филтер склоп из цеви за гориво и уклоните причвршивач да га раставите. Очистите компоненте са бензином.



ВАЖНО! Зачепљења филтера горива може довести до лошег убрзање мотора.

СВЕЋИЦА

Извадите и испитајте свећицу и очистите електроде према потреби, са четком. Искриште треба прилагодити 0.6 ~ 0.7мм.

Улаза ваздуха отвор за хлађење

Проверите довод ваздуха за хлађење - вентил и област око расхладних ребара цилиндра, и уклонити отпад, који је себе у прилогу четком сечивом.



ВАЖНО! Имајте на уму да ако то не може да доведе до пригушивач постане прегреје, а да то опет може да изазовечет сечивом да се ухвати на гуми.

ПРЕНОСНИКА СЛУЧАЈУ

Набавка Вишненаменска масти на сваких 25 сати употребе. Уклоните носиоце сечивом да организује старе масти за излазак.

НАКОН 100 САТИ УПОТРЕБЕ

ПРИГУШИВАЧ

1. Уклоните пригушивач, убаците одвијач у вентилацију, и обришите гомилање угљена. Обришите гомилање угљен на вентилацију пригушивача издувног у исто време.
2. Затегните све шрафтова, завртњи, и арматуре.
3. Проверите да ли уље или мазиво је радио свој пут између квачила облоге и добоша, а ако је то обрисати користи уље - фреје, безоловни бензин.
4. Уклоните кабину пловак на карбуратору и чишћење унутрашњости.

АДЈУСТИНГ КАРБУРАТОР



ВАЖНО! Погрешно подешавање може проузроковати оштећење уређаја. Акомотор не ради добро после корекције карбуратор, обратите се продавници у којој сте купили производ.

ХОДУ, ЗАВРТАЊ

Ово јешраф за подешавање ротације мотора када полуѓу гаса је подешен на најнижу позицију брзине. Ако скренете десно (у правцу казалјке), ротација се повећава, и лево (супротно) смањује. У случају слично наставља да ротира или заустављања мотора када се вратите полуѓу гаса потпуно у почетни положај, чине санацију.

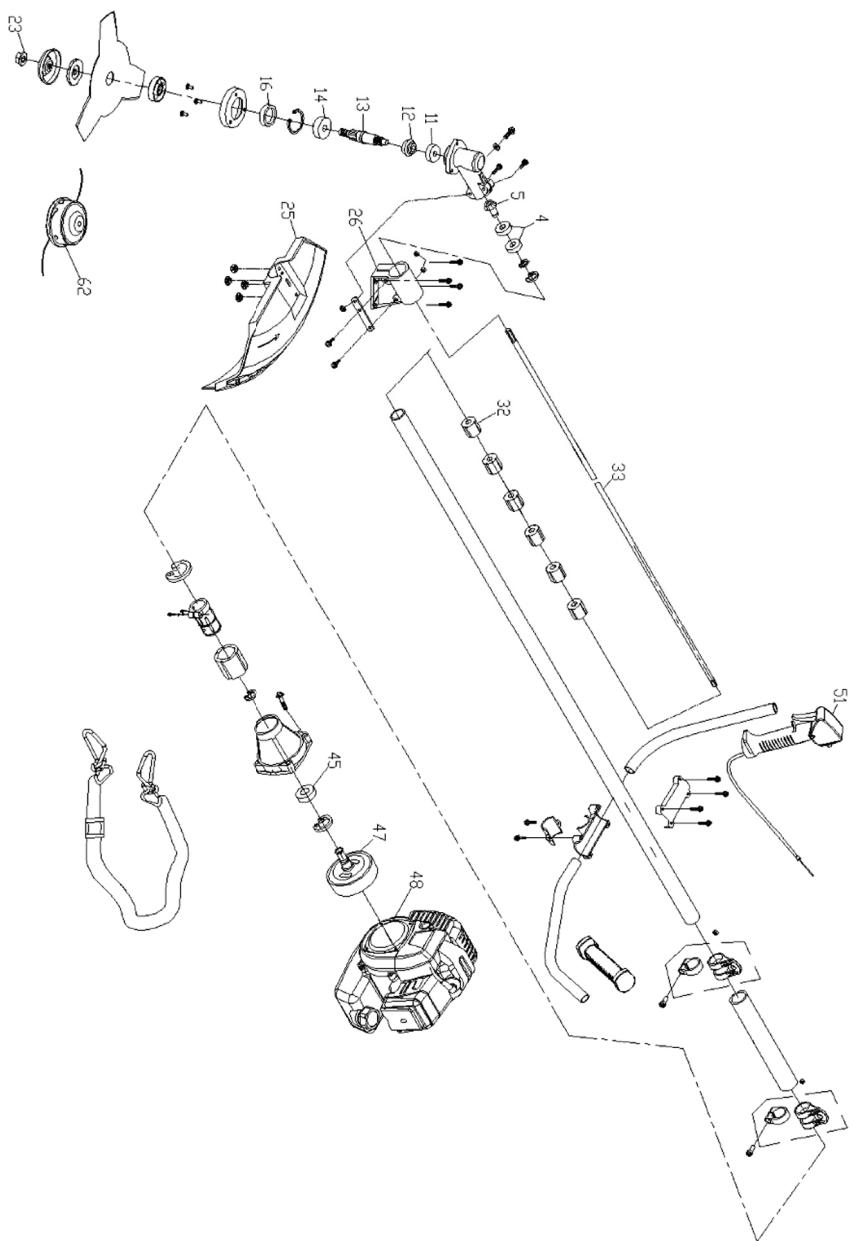
ОДРЖАВАЊЕ ПРЕ СКЛАДИШТЕЊА

1. Прање прљавшину формумашину, проверите штету или лабаве сваког дела. Ако сте сазнали аномалности, да их поправи за следећу употребу.
2. Извод горива из резервоара, а изгубити вијак за испуштање на пловак кабину да извуче гориво, укључите мотор, и оставити да ради док се не престане природно.
3. Уклоните свећицу и ставити у 1 - 2ЦЦ од 2 циклу са уља у мотору. Жреб је стартер канап 2-3 пута, поставио је утикач, а заустави га на позицији контракције.
4. Нанесите уље против рђе са металних делова, као што су гас жице, ставите поклопац на сечива, и држе је затворени избегавање влагу.



НАПОМЕНА: Ово упутство за употребу се користи за горње наведене машине, ако је незната одступања од ових машина де-сити, знатан машина одлучује спецификацију технологије и начина коришћења.

Exploded view DDT-1400A



Spare parts list DDT-1400A

No. Part Name

- (4) Axletree
- (5) Seven teeth splines
- (11) Axletree
- (12) Driven bevel gear
- (13) Spline drive shaft
- (14) Axletree
- (16) Oil seal
- (23) Nut
- (25) Cover
- (26) Cover fix stand
- (32) Powder metallurgy cover
- (33) Seven teeth transmission shaft
- (45) Axletree
- (47) Nine teeth splines
- (48) Engine
- (51) Gun switch handle assy
- (62) Nylon cutter

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <90 dB(A) und der Schalleistungspegel <109 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration <7 m/s² (Hand-Arm Methode).

GB DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <90 dB(A) and the sound power level is <109 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration is <7 m/s² (hand-arm method).

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesure selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <90 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <109 dB(A) (deviation standard: 3 dB), et la vibration <7 m/s² (methode main-bras).

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <90 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <109 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a <7 m/s² (método brazo-mano).

PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <90 dB(A) e o nível de potência acústica <109 dB(A) (erro de medição: 3 dB), e a vibração <7 m/s² (método braço-mão).

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <90 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <109 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione è <7 m/s² (metodo mano-braccio).

NL CONFORMITEITSVERKLARING CE

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 overeenkomstig de bepalingen van richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG. GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsniveau van deze machine <90 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <109 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie <7 m/s² (hand-arm methode).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

DK KONFORMITETSERKLÄRING CE

Vi erklärer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værkøj <90 dB(A) og lydeffektniveau <109 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauer <7 m/s² (hånd-arm metoden).

EE VASTAVUSDEKLARATSIOON CE

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järmiste standarditele või normdokumentidele: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.

MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <90 dB(A) ja helitugevus <109 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon <7 m/s² (kärandme-meetod).

SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmäts enligt EN 60 745 är på denna maskin <90 dB(A) och ljudeffektnivån är <109 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration är <7 m/s² (hand-arm metod).

LV DEKLĀRĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM CE

Mēs ar pilnu atbildību pazinojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skanas spiediena līmenis ir <90 dB(A) un skapas jaudas līmenis ir <109 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir <7 m/s² (strādājot rokas režīmā).

NO SAMSVARSERKLÄRING CE

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

STØJ/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtrykk-nivået av dette verktyget <90 dB(A) og lydstyrkenivået <109 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjons-nivået <7 m/s² (hånd-arm metode).

LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

Mes atsakingai pareiškiamė, kad šis gaminis atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 pagal EEB reglamentą 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas.

TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <90 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <109 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip <7 m/s²

FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUDESTA CE

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allluetuksen mukainen EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.

MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on <90 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <109 dB(A) (keskijajonta: 3 dB), ja täriän voimakkuus <7 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 - согласно правилам: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <90 дБ(А), уровень шума составляет <109 дБ(А), вибрация равна <7 м/с².

KZ СӘЙКЕСТИЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ CE

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестілік жөнінде толық жауапкершілікten мәлімдейміз: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 - ережелеріне сәйкес 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ШУ МЕН ДІРІЛ EN60745 өлшеулер нәтижесінә сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі <90 дБ(А) құрайды, шу деңгейі <109 дБ(А) құрайды, діріл <7 м/с² тең.

UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ CE

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 - згідно із правилами: 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірювань відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристроя становить <90 дБ(А), рівень шуму становить <109 дБ(А), вібрація рівна <7 м/с².

PL OSWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE

Vi erklærer under almindelig ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værkøj <90 dB(A) og lydeffektniveau <109 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet <7 m/s² (hånd-arm metoden).

CZ STRVUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ CE

Potvrzujeme na odpověďnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 podle ustanovení směrnic 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hukové vlny tohoto přístroje <90 dB(A) a dávka hlučnosti <109 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací <7 m/s² (metoda ruka-paže).

SK IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <90 dB(A), a jačina zvuka <109 dB(A) |normalno odstupanje: 3 dB|, a vibracija <7 m/s² (mereno metodom na šaci-ruci).

HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT CE

Teljes felelőssegünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően.

ZAJ/REZGES Az EN 60 745 alapján veggzett meresek szerint ezen készülek hangnyomás szintje <90 dB(A) a hangteljesítmény szintje <109 dB(A) (normál elteres: 3 dB), a kezre ható rezgesszám <7 m/s².

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <90 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <109 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor <7 m/s² (metoda mină - brat).

SI IZJAVA O USTREZNOSTI CE

Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EU, 2006/95/EU, 2004/108/EU.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je ravnen zvočnega pritiska za to orodje <90 dB(A) in jakosti zvoka <109 dB(A) (standarden odmak: 3 dB), in vibracija <7 m/s²(metoda »dlan-roka«).

HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI CE

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 prema odredbama smernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

BUČI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <90 dB(A) a jakost zvuka <109 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija <7 m/s² (postupkom na šaci-ruci).

SR ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ CE

Ми изјављујемо да сносимо искључиву одговорност да је овај производ усклађен са следећим стандардима или стандардизованим документима: EN50144-1, EN50144-2-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, у складу са прописима 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE.

БУКА/ВИБРАЦИЈЕ Мерено у складу са EN60745 ниво притиска звука овог алате је <90,0 дБ (A) и звучни ниво снаге износи <109,0 дБ (A) (стандартна девијација: 3 дБ), а вибрација је 7 м/с².

GR ΟΕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ CE

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ.

ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <90 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <109 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αβ), και ο κραδασμός σε <7 m/s² (μεθόδος χειρός/βραχίονα).

TR STANDARDASYON BEYANI CE

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003; EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

GÜRLÜTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <90 dB(A) ve çalışma sırasında görüldü <109 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim <7 m/s² (el-kol metodu).

اعلان بشأن شهادات التطابق AE

ننا نصرح و بكل مسؤولية بأن هذه الآلة

تطابق المعايير و الموصفات التالية :

EN ISO 14982:1998; EN ISO 12100-1:2003;
EN ISO 12100-2:2003; EN 1050:1997

و ذلك وفق القواعد التالية :

2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

الأهتزاز و مستوى الضجيج

على ضوء تنتاج القبابات التي قد تم القيام

بها وفقاً لمعيار EN60745 يقدر مستوى

الضجيج المسوبي لهذه الآلة ب (A)

90 دسيبل ، و مستوى الضجيج يساوي

دسيبل ، و تقدر نسبة الأهتزاز

ب 7 m/s² متراً / ثانية

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10179 Berlin, Germany

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandene eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

EN ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte(s) existants.

ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

¡Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUEBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

DA ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan genbruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at afdække det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

SV ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporona (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska utjämpta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets överensställelse i nationell rätt, må elektroverktøy som ikke längre ska användas, samlas separat och returneras till miljövänlig gjenvinningsanlegg.

FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisen sovellusten mukaiseksi käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätystekseen.

ET KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmeteega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektronikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuetekohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult kordukasutada või ringlusse võtta.

LV APĀKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietojotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietojotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otreizījai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuočių į butinių atlieku kontenerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektrominių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atliarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabeniami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdibiami aplinkai nekenksmingu būdu.

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużyciego urządzenia do punktu składowania surowców wtórych - zużytych urządzeń elektrycznych.



RU

УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если такой имеется).

UK

ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколошнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

KK

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАЙ

Сізге көрек емес бұйымды, көрек-жарақтарды және (немесе) қораптасқыштың қалалама қайта өңдеумен айналысадың үйімға өткізу қажет.

CS

POKyny K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

SK

POKyny NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Staré spotrebiče možné recyklovať, a preto nemôžu byť likvidovaný s odpadom z domácností! Preto by sme vás požiadali, aby ste aktívne podporovali nás v úspore zdrojov a ochrane životného prostredia a dodať tento prístroj do zberného miesta pre recykláciu (ak je k dispozícii).

BG

НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите уреди могат да бъдат рециклирани и следователно не могат да се депонират заедно с битовите отпадъци! Бихме затова Ви молим да ни подкрепяте активно в спасяването на ресурси и опазването на околната среда и дава тази единица в събирателен пункт за рециклиране (ако има такива).

HU

A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem taroznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg minden költségkimelés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adjá át az erre a céllra kiállított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

RO

INDICAȚII PENTRU PROTECTIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valorioase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului încorajându-ne, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

SR

UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

SL

NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjske odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabeno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvezmeh mestih.

HR, BS

UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠA

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirao.

EL

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

TR

ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

Eski elektriki cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöpüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsası) iade edin.

حماية البيئة**AR**

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .



Defort®

DE	Änderungen vorbehalten	RU	Возможны изменения
EN	Subject to change	UK	Можливі зміни
FR	Sous réserve de modifications	KK	Өзгертуге құқымен
ES	Reservado el derecho de modificaciones técnicas	CS	Změny vyhrazeny
PT	Reservado o direito a modificações	SK	Zmeny vyhradené
IT	Con riserva di modifiche	BG	Подлежи на промяна
NL	Wijzigingen voorbehouden	HU	Változtatás jogát fenntartjuk
DA	Ret til ændringer forbeholdes	RO	Cu dreptul la modificări
SV	Ändringar förbehålls	SR	Промјене
NO	Rett till endringer forbeholdes	SL	Pridržujemo si pravico do sprememb
FI	Pidätämme oikeuden muutoksiin	HR	S pravom na izmjene
ET	Säilib õigus muudatustele	EL	ηρουμε το δικαίωμα αλλαγών
LV	Ar tiesībām veikt izmaiņas	TR	Değişik yapmak hakkı saklıdır
LT	Galimi pakeitimai	AR	مع التمتع حق تعديل البيانات
PL	Zastrzega się prawo dokonywania zmian		



SBM
Storm Brand-Management
group

www.sbm-group.com

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

SBM group GmbH
Postfach 90, Europaplatz 3
1150 Wien, Austria